aquecido ou se mor movido sem cuidado.

5.5 Depois de utilizar, assegure-se de que a válvula foi desligada (botão de controlo completamente para a direita).

5.6 Pega desdobrável para transporte. Quando suspender o aparelho do tecto ou similar, assegure-se de que a distância a materiais combustíveis é de, pelo menos, 200 mm. CASO CONTRÁRIO, pode existir risco de incêndio.

6. MUDAR A BOTIJA DE GÁS

6.1 Feche a válvula completamente. Certifique-se que a chama se apaga e que não está mais nenhuma chama perto. Leve o aparelho para o ar livre, afastado de outras pessoas. Desaperte a botija do aparelho e substitua o anel de vedação que sela o aparelho, se estiver partida ou gasta. Monte o aparelho de iluminação como na secção 4.

7. MANUTENÇÃO (Figs. 4 & 5)

7.1 Se a pressão de gás cair, por qualquer razão, ou se não conseguir acender o gás, verifique se a botija tem gás (3). Se tiver, verifique se o bico do jacto (10) está bloqueado.

7.2 Limpar o bico do jacto. Feche o botão de controlo (2) completamente e desaparafuse a botija de gás (3).

7.3 Retire a cobertura e o vidro do aparelho de iluminação. Retire o bico de gás (4) com um alicate e rode-o para a frente e para trás, até sair. Manuseie com cuidado, para o bico de gás não se deformar. Não aperte o bico de gás.

7.4 Desaperte o tubo de mistura (19) com uma chave-inglesa de 12 mm e o bico do jacto (10) com uma de 6 mm ou com a ferramenta de bico do jacto Primus 720610.

7.5 Limpe o bico do jacto soprando pelo pequeno furo na frente. Não utilize uma agulha ou um pino, etc. para limpar o bloqueio, porque pode danificar o orifício e tornar o aparelho inseguro.

7.6 Recoloque o bico do jacto e aperte-o para assegurar a selagem de gás. Recoloque a botija seguindo a descrição na secção 4. Para segurança extra, verifique a junta com água com sabão morna. Se aparecerem bolhas, a junta não está suficientemente apertada.

7.7 Monte o bico de gás no seu devido lugar e consulte a secção 4.8, relativa ao pré-aquecimento do manto.

8. TESTAR AS BOTIJAS DE GÁS

O Aparelho de iluminação PRIMUS Duo trabalha melhor com o PRIMUS PowerGas (Mistura de Propano/Isobutano/Butano) 2202, 2206 e 2207. Se utilizar outras botijas diferentes das PRIMUS PowerGas, execute sempre um teste de montagem e fugas antes de utilizar.

TESTE DE MONTAGEM

8.1 Siga as instruções para montar o aparelho de iluminação.

8.2 Assegure-se que o parafuso (5) agarra as margens da botija (8). NÃO UTILIZE a botija de gás se não encaixar devidamente. Ligue a válvula à botija de gás com cuidado. Aperte até a junta circular da válvula chegar à botija de gás. Aperte apenas com a mão.

TESTE DE FUGAS

8.3 Assegure-se de que o aparelho está devidamente ligado (e apertado com a mão) à botija de gás.

8.4 Verifique se a ligação está devidamente vedada. Verifique as fugas ao ar livre. Nunca verifique as fugas com uma chama. Utilize água com sabão ou algo semelhante. Em água com sabão, uma fuga verifica-se com a formação de bolas de sabão no ponto de fuga. Se tiver dúvidas acerca de uma fuga ou se cheirar gás, não ligue o aparelho. Se ainda houver uma fuga, a botija de gás não é compatível com o aparelho PRIMUS Duo. Retire a botija de gás e substitua-a por uma botija PRIMUS PowerGas, 2202, 2206 ou 2207.

9. MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA DE ROTINA

9.1 Assegure-se que a junta circular de selagem está no lugar e em boas condições. Verifique sempre antes de ligar o aparelho. Substitua a junta circular caso esteja gasta ou danificada.

9.2 As juntas circulares novas estão disponíveis no seu distribuidor Primus local.

10. MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

10.1 Se não puder rectificar qualquer falta seguindo estas instruções, devolva o aparelho ao distribuidor Primus local.

10.2 Nunca efectue qualquer outro tipo de manutenção ou reparação.

10.3 Nunca modifique o aparelho. Isto pode tornar o aparelho inseguro.

11. PEÇAS E ACESSÓRIOS

11.1 Utilize apenas peças de substituição e acessórios originais da Primus. Tenha cuidado ao montar as peças de substituição e acessórios. Evite tocar em peças quentes.

11.2 Utilize apenas botijas de gás PRIMUS PowerGas 2202, 2206 e 2207 (Mistura de Propano/Isobutano/Butano) para este aparelho.

11.3 Peças de substituição

732100	Bico do jacto
733790	Anéis de vedação (embalagem de 4)
730800	Manto (sem tório nem amianto)
720630	Vidro fosco para o aparelho de iluminação

Um acessório extra disponível é um apoio de pé para a botija de gás 721170 (para estabilidade extra).

11.4 Se tiver dificuldades para obter peças de substituição ou acessórios, consulte o distribuidor Primus no seu País. Visite www.primus.se

DK

4069 PRIMUS DUO LANTERN

BRUGSVEJLEDNING

VIGTIGT: Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, inden gasapparatet tilsluttes gaspatronen, og nærlæs derefter jævnligt brugsvejledningen, så kendskabet til gasapparatets funktion holdes ved lige. Opbevar denne brugsvejledning til fremtidig brug.

ADVARSEL: Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation. Dette gasapparat forbruger syre og må ikke anvendes i uderum uden ventilation. Sørg for, at der tilføres mere ventilation, hvis der kommer flere gasapparater og/eller gasbrugere til. Anbefales kun til udendørs brug!

1. INDLEDNING

1.1 Dette apparat er kun beregnet til PRIMUS PowerGas (blanding af propan/butan) 2202, 2206 og 2207.

1.2 Anvend Primus gaspatroner. Det kan være risikabelt at tilslutte dette gasapparat til andre typer gaspatroner.

1.3 Gasforbrug: 35 g/t, 1,2 oz/t, 0,48 kW, 430 BTU/t, butan med et tryk på 1 bar.

1.4 Mundstykkets størrelse: 0,14 mm (732100).

1.5 Dette gasapparat indfrier kravene i henhold til EN 521.

2. RÅD OM SIKKER ANVENDELSE (Fig. 1)

2.1 Sørg for, at gasapparatets samlinger (1) er korrekt placerede og i god stand, inden gaspatronen tilsluttes.

2.2 Anvend kun gasapparatet i uderum med god ventilation. **OBS! Brug i uderum anbefales til dette gasapparat.**

2.3 Sæt gasapparatet på en plan flade.

2.4 Sørg for, at der ikke findes ting i nærheden, der let kan brænde, se punkt 5.6.

2.5 Skal gaspatronen ombyttes eller tilsluttes, skal det foregå udendørs. Sørg for, at der ikke findes nogen form for åben ild i nærheden og heller ikke mennesker.

2.6 Gassen i patronen må kun kontrolleres udendørs. En lækage må aldrig kontrolleres med åben ild. Anvend i stedet for sæbevand.

2.7 Anvend aldrig et gasapparat med beskadigede eller utætte samlinger og heller ikke et gasapparat, der er beskadiget eller fungerer dårligt.

2.8 Efterlad aldrig et tændt gasapparat uden opsyn.

3. GASAPPARATETS HÅNDTERING

3.1 Berør ikke de opvarmede dele af gasapparatet, mens det bruges eller umiddelbart efter.

3.2 Opbevaring: Skru gaspatronen af gasapparatet, når det ikke er i brug. Gaspatroner skal opbevares på et tørt, sikkert sted uden nogen varmekilder i nærheden.

3.3 Gasapparatet må ikke anvendes forkert eller til andre formål end dem, det er beregnet til.

3.4 Gasapparatet skal håndteres forsigtigt. Pas på ikke at tabe det.

4. GASPATRONS MONTERING (Fig.2, 3 & 4)

4.1 Sørg for, at reguleringsdrejeknappen (2) er helt lukket (ved at dreje den helt om med uret).

4.2 Sørg for, at gaspatronen (3) står plant.

4.3 Skru fæstet (5) hele vejen ned på lygten. (Figur 2)

4.4 Før fæstet ind over gaspatronens flanger (8) fra siden. (Figur 3)

4.5 Se efter, at lygten placeres direkte over gaspatronens ventil.

4.6 Hold fæstet (5) på plads over gaspatronen, hvorefter lygten skrues fast. OBS! Lygten må kun skrues på bunddelen med håndkraft. Skrues der for hårdt, kan gaspatronen blive beskadiget.

4.7 Anvendes der andre gaspatroner end PRIMUS PowerGas 2202, 2206 eller 2207, skal man altid gennemføre Test af gaspatron, som beskrevet i afsnit 8.

4.8 Afbrænding af glødestrømpen før brug: Tag lygtehovedet og glasset af. Sørg for, at glødestrømpen (6) sidder i sporet (7) på brænderøret (4), dvs. enden uden markering på rørets nedre spor og enden med grøn markering på rørets øvre spor. Se efter, at glødestrømpen sidder jævnt omkring brænderøret. Afbrænd glødestrømpen med en tændstik eller lighter ved at tænde den hele vejen rundt og lade den brænde/gløde i et par minutter, indtil glødestrømpen får en hvid "ægkant".

4.9 Luk op for gastilførslen med reguleringsknappen (2) og tænd glødestrømpen igen. Glødestrømpen vil brænde til den rette form er fæstnet, og lyset bliver stærkere. Efter glødestrømpen er helt afbrændt, luk for gassen og sæt lygteglasset og hovedet tilbage på plads.

4.10 Lygten er nu klar til brug.
OBS! Glødestrømpen er meget skrøbelig efter afbrændingen. Pas på, at den ikke beskadiges. Lygten må ikke anvendes med beskadiget glødestrømpe, da det kan få lygtens glas til at revne. Der kan fås ekstra glødestrømper fra den nærmeres Primus forhandler.

5. SÅDAN ANVENDES GASAPPARATET

5.1 Gasapparatet skal altid stå på en stabil flade, når det anvendes.

5.2 Drej reguleringsknappen mod uret (2) og tænd straks brænderen (4).

5.3 Juster flammen ved at dreje på reguleringsknappen (2).

5.4 Gasapparatet må kun anvendes med opretstående flamme. Flyt aldrig et tændt gasapparat. Flammen kan godt blafre inden gasapparatet er blevet varmt, eller hvis det flyttes alt for meget.

5.5 Sørg for, at ventilen er helt lukket (ved at dreje reguleringsknappen længst muligt med uret) efter brug

5.6 Drejeligt håndtag til transport. Hænges lygten op i taget eller lignende, skal det sikres, at der er en afstand på mindst 200 mm til brandbart materiale. ELLERS kan der opstå brand.

6. UDSKIFTNING AF GASPATRON

6.1 Luk ventilen helt. Sørg for, at flammen er slukket, og at der ikke findes nogen anden åben ild i nærheden. Gaspatronen skal ombyttes udendørs, hvor der ikke er nogen mennesker. Skru lygten af gaspatronen og udskift den O-ring, som holder lygten tæt, såfremt den er revnet eller slidt. Montér igen lygten ifølge afsnit 4.

7. VEDLIGEHOLDELSE (Fig. 4 & 5)

7.1 Falder gastrykket, eller kan det ikke lade sig gøre at tænde for gassen, skal det kontrolleres, om der faktisk er gas i patronen (3). Se i så tilfælde efter, om mundstykket (10) er blevet tilstoppet.

7.2 Mundstykkets rengøring Luk reguleringsknappen helt (2) og skru gaspatronen af (3).

7.3 Tag lygtehovedet og glasset af. Fjern brænderen (4) med en pladetang og drej den frem og tilbage, indtil den glider op. Det skal gøres forsigtigt, så brænderen ikke forvrides. Klem ikke om brænderen.

7.4 Skru blanderøret (19) af med en 12 mm fladtang og mundstykket (10) med en 6 mm fladtang eller med Primus 720610 mundstykkenøglen.

7.5 Pust igennem det lille hul, der sidder længst ude, så mundstykket renses. Brug ikke en nål eller noget lignende til at rense mundstykket med, da det kan beskadige hullet og gøre gasapparatet farligt at bruge.

7.6 Sæt igen mundstykket i og skru det godt fast, så samlingerne bliver tætte. Påsæt igen gaspatronen ved at følge beskrivelsen under punkt 4. For at være helt sikker, kontrolleres samlingerne med varmt sæbevand. Er samlingen ikke tæt nok, opstår der bobler.

7.7 Montér igen brænderen på sin plads og følg afsnit 4.8 vedrørende glødestrømpens afbrænding.

8. TEST AF GASPATRON

PRIMUS Duo Lanternen fungerer bedst sammen med PRIMUS PowerGas (blanding af propan/isobutan/butan) 2202, 2206 og 2207. Anvendes der andre patroner end fra PRIMUS PowerGas, skal monterings- og lækagetesten altid gennemføres før brug.

MONTERINGSTEST

8.1 Følg instrukserne for lygtens montering.

8.2 Se efter, at fæstet (5) griber fat om gaspatronens flanger (8). ANVEND IKKE gaspatronen, hvis der ikke opnås et godt greb om kanten.

8.3 Tilslut forsigtigt ventilen til gaspatronen. Træk til, indtil ventilens O-ring møder gaspatronen. Træk kun til med håndkraft.

LÆKAGETEST

8.4 Se efter, at lygten er skruet ordentligt på (med håndkraft) omkring gaspatronen.

8.5 Vær sikker på, at koblingen er gastæt. Kontrollér en eventuel lækage udendørs. Anvend aldrig åben ild til at kontrollere en lækage med. Brug sæbevand eller lignende. Med sæbevand ses lækagen som små bobler ved det sted, der er utæt. Tænd aldrig for apparatet, hvis du er i tvivl eller kan høre eller lugte en lækkende gas.

Fortsætter lækagen, så er gaspatronen ikke kompatibel med PRIMUS Duo Lanternen. Fjern gaspatronen og erstat den med PRIMUS PowerGas gaspatroner, 2202, 2206 eller 2207.

9. KONTROL OG VEDLIGEHOLDELSE

9.1 Se altid efter, at O-ringen er placeret korrekt og i god stand. Det skal kontrolleres for hver gang, gasapparatet monteres. Udskift O-ringen, hvis den er beskadiget eller slidt.

9.2 Der kan købes nye O-ringe ved den nærmeste Primus forhandler.

10. SERVICE OG REPARATION

10.1 Kan eventuelle fejl ikke rettes ved at følge disse instrukser, skal gasapparatet indleveres hos den nærmeste Primus forhandler.

10.2 Prøv aldrig på at udføre andet vedligeholdelses- eller reparationsarbejde end det, der er anvist.

10.3 Lav aldrig nogen ændringer på gasapparatet, da det derved kan blive farligt at bruge.

11. RESERVEDELE OG TILBEHØR

11.1 Anvend kun Primus originale reservedele og tilbehør. Vær forsigtig, når reservedele og tilbehør monteres, og undgå at tage fat i opvarmede dele.

11.2 Anvend kun PRIMUS PowerGas gaspatroner 2202, 2206 og 2207 (blanding af propan/isobutan/butan) til dette apparat.

11.3 Reservedele

732100	Mundstykke
733790	O-ring (pakke med 4 stk.)
730800	Glødestrømpe (indeholder ikke thorium eller asbest)
720630	Matteret lygteglas

Som ekstra tilbehør er der en fodstøtte til gaspatronen 721170 (for ekstra stabilitet).

11.4 Skulle det være vanskeligt at få fat på reservedele og tilbehør, så kontakt den stedlige Primus forhandler. Besøg www.primus.se

PRIMUS®

4069

PRIMUS DUO LANTERN

Design and Quality Primus AB Sweden
Tel: +46 8 564 842 30
www.primus.se

CE -0845-06 ID: 048AP-0008

Fig 1

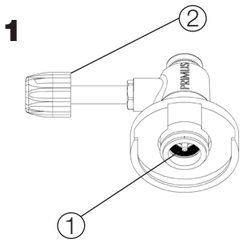


Fig 2

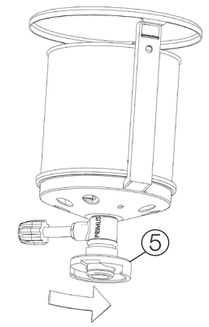


Fig 3

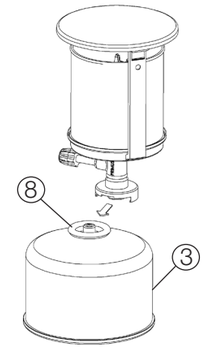


Fig 4

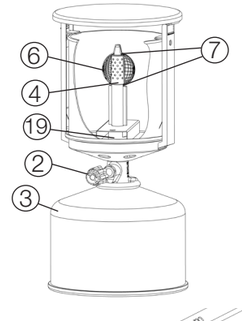
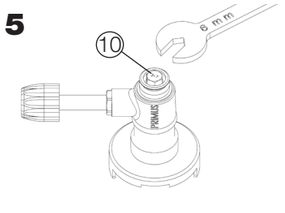


Fig 5



51999

ENG

4069 PRIMUS DUO LANTERN

INSTRUCTIONS FOR USE

IMPORTANT: Please read these instructions carefully and familiarize yourself with the product before fitting the appliance to the gas cartridge. Review the instructions periodically to stay familiar with how the appliance functions. Retain these instructions for future reference.

CAUTION: Make sure there is adequate ventilation. This gas appliance consumes oxygen and should not be used in unventilated areas. Make sure that additional ventilation is introduced if several gas-powered appliances and/or gas burners are present. Recommended for outdoor use only.

1. INTRODUCTION

1.1 This appliance is designed for PRIMUS PowerGas (Propane/Isobutane/Butane mix) 2202, 2206 and 2207.

1.2 Always use Primus gas cartridges. Connecting this appliance to other types of gas cartridge can be very hazardous.

1.3 Gas consumption: 35 g/h, 1.2 oz/h, 0,48 kW, 430 BTU/h, butane at 1 bar pressure.

1.4 Jet nipple size: 0.14 mm (732100).

1.5 This appliance complies with standard EN521.

2. SAFETY INFORMATION (Fig.1)

2.1 Ensure that the appliance seals (1) are in place and in good condition before fitting the gas cartridge.

2.2 Use the appliance in well-ventilated areas only. PLEASE **NOTE! Outdoor use recommended for this appliance.**

2.3 The appliance must be operated on a level surface.

2.4 Make sure that no flammable materials are near the gas appliance, see point 5.6.

2.5 Always change or fit the gas cartridge in a safe place, only outdoors, away from other people and away from any possible source of ignition such as open flames, pilot flames, or electrical sparks.

2.6 If you need to check the gas seals of the appliance, do so outdoors. Do not check for leaks with an open flame. Use soapy water or the like instead.

2.7 Never use an appliance with damaged or worn seals and never use a leaking, damaged or malfunctioning appliance.

2.8 Never leave a lit gas appliance unattended.

3. HANDLING THE APPLIANCE

3.1 Be careful not to touch hot parts of the appliance during or after use.

3.2 Storage: Always unscrew the cartridge from the appliance when not in use. Store in a safe dry place away from heat.

3.3 Do not misuse the appliance or use it for purposes it was not designed for.

3.4 Handle the appliance with care. Do not drop it.

4. ASSEMBLING THE APPLIANCE (Figs. 2, 3 & 4)

4.1 Ensure the control knob (2) is turned off (by turning fully clockwise).

4.2 Keep the cartridge (3) upright when fitting it to the valve.

4.3 Screw the fastener (5) all the way onto the lantern. (Fig 2)

4.4 Guide the fastener over the flanges of the gas cartridge (8) from the side. (Fig. 3)

4.5 Ensure the lantern is positioned squarely above the gas cartridge valve.

4.6 Hold the fastener (5) in position over the gas cartridge and then screw the lantern firmly into place. Screw hand tight only. Do not overtighten to avoid damaging the cartridge valve.

4.7 When using gas cartridges other than a PRIMUS PowerGas 2202, 2206 or 2207, always test the gas cartridge first, as described in section 8.

4.8 Pre-burning the mantle before use: Remove lantern cover and glass. Ensure mantle (6) is sitting in the groove (7) on the burner tube (4), i.e. the end without marking on the lower groove on the tube and the end with the green marking on the uppermost groove on the tube. Make sure the mantle is uniformly threaded around the whole burner tube. Light the mantle with a match or lighter and let it burn until there is only a white "egg" left.

4.9 Open the gas supply with the control knob (2) and relight the mantle. The mantle will burn till the correct shape has formed and the light gets stronger. Once the mantle has been completely burned off, turn off the gas and replace the glass and cover.

4.10 The lantern is now ready to be used.
NOTE: Once the mantle has been burned off, it is very brittle and care should be taken not to damage it. Do not use the lantern with a damaged mantle as the glass could crack. Spare mantles are available from your nearest Primus dealer.

5. OPERATING THE APPLIANCE

5.1 Always operate the appliance on a firm, level surface.

5.2 Turn the knob counter-clockwise (2) and light the burner (4) immediately.

5.3 Adjust the size of the flame by turning the control knob (2).

5.4 The appliance must only be used in an upright position. Never move it around when lit. Flaring may occur if the appliance has not fully warmed, or if it is moved carelessly.

5.5 After use, ensure that the valve is fully shut (control knob turned fully clockwise).

5.6 Foldaway handle for transporting. When suspending the lantern from the ceiling or the like, make sure that the distance to combustible material is at least 200 mm. OTHERWISE fire may break out.

6. CHANGING THE CARTRIDGE

6.1 Shut the valve fully. Be sure the flame is extinguished and no other flame is nearby. Take the unit outdoors, and away from other people. Unscrew the lantern from the cartridge and replace the O-ring that seals the lantern, if it is cracked or worn. Reassemble lantern as in section 4.

7. MAINTENANCE (Figs. 4 & 5)

7.1 If the gas pressure drops for some reason or you cannot ignite the gas, check that there is gas in the cartridge (3). If there is, check whether the jet nipple (10) is blocked.

7.2 Cleaning the jet nipple. Fully turn off the control knob (2) and unscrew the cartridge (3).

7.3 Remove lantern cover and glass. Remove burner (4) with pliers and turn it backwards and forwards till it slides up. Handle carefully so burner does not go out of shape. Do not pinch the burner.

7.4 Unscrew mixer tube (19) with a 12 mm spanner and jet nipple (10) with a 6 mm spanner or Primus 720610 jet nipple tool.

7.5 Clean out the jet nipple by blowing through the tiny hole at the front. Do not use a needle or pin etc. to clean the blockage as you may damage the hole and make the appliance unsafe.

7.6 Re-fit the jet nipple and screw it tightly to ensure a gas seal. Re-fit the cartridge by following the description in section 4. For extra safety, check the joint with warm soapy water. If bubbles appear, the joint is not tight enough.

7.7 Mount the burner in place again and go through section 4.8 regarding pre-burning the mantle.

8. TESTING GAS CARTRIDGES

The PRIMUS Duo Lantern works best with PRIMUS PowerGas (Propane/Isobutane/Butane mix) 2202, 2206 and 2207. If you use any cartridges other than PRIMUS PowerGas, always perform an assembly and leak test before use.

ASSEMBLY TEST

8.1 Follow the instructions for assembling the lantern.

8.2 Ensure the fastener (5) grips the cartridge flanges (8). DO NOT USE the gas cartridge if it is not a proper fit.

8.3 Carefully connect the valve to the gas cartridge. Tighten until the valve O-ring meets the gas cartridge. Hand-tighten only.

LEAK TEST

8.4 Make sure the lantern is properly attached (handtight) to the gas cartridge.

8.5 Check that the connection is sealed. Always check for leaks outdoors. **Never use an open flame to check for leaks**. Use soapy water or similar. In soapy water, the leak will show as small bubbles at the leakage point. If you are in any doubt, or can hear a leak or smell gas, never light the appliance.

If it is still leaking, the gas cartridge is not compatible with the PRIMUS Duo Lantern. Remove this gas cartridge and replace with a PRIMUS PowerGas cartridge, 2202, 2206 or 2207.

9. ROUTINE SERVICE AND MAINTENANCE

9.1 Always ensure that the O-ring seal is in place and in good condition. Always check this each time prior to fitting the appliance. Replace the O-ring if it is damaged or worn.

9.2 New sealing O-rings are available from your local Primus dealer.

10. SERVICE AND REPAIR

10.1 If you cannot rectify any fault by following these instructions, return the appliance to your local Primus dealer.

10.2 Never attempt any other maintenance or repair.

10.3 Never modify the appliance. This may cause the appliance to become unsafe.

11. SPARES AND ACCESSORIES

11.1 Use only Primus branded spares and accessories. Be careful when fitting spares and accessories. Avoid touching hot parts.

11.2 Use only PRIMUS PowerGas gas cartridges 2202, 2206 and 2207 (Propane/Isobutane/Butane mix) with this appliance.

11.3 Spares

732100	Jet nipple
733790	O-ring (4-pack)
730800	Mantle (thorium and asbestos-free)
720630	Frosted lantern glass

A footrest is available as an optional accessory for gas cartridge 721170 (for extra stability).

11.4 In the event of difficulty in obtaining spare parts or accessories, consult the Primus distributor in your country. Visit www.primus.se

FOR YOUR SAFETY

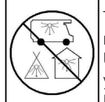
If you smell gas

1. Do not attempt to light appliance.
2. Extinguish any open flame.
3. Disconnect from fuel supply.

FOR YOUR SAFETY

Do not store or use gasoline or other liquids with flammable vapours in the vicinity of this or any other appliance.

DANGER **CARBON MONOXIDE HAZARD**



This appliance can produce carbon monoxide which has no odor.
Using it in an enclosed space can kill you.
Never use this appliance in an enclosed space such as a camper, tent, car or home.

Keep stove area clear and free from combustible materials, gasoline and other flammable vapors and liquids.

See too that no obstruction of combustion or ventilation occur.

See too that the flame on the appliance is steady. The flame shall always leave the stove straight upwards.
Note! Wind may press the flame down under the burner, if that happens stop the stove immediately and move it to a wind protected area.

When the stove is in storage, the gas canister has to be disconnected.

FR

POUR VOTRE SÉCURITÉ

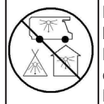
Que faire si vous sentez du gaz :

1. Ne pas tenter d'allumer l'appareil.
2. Éteindre toute flamme.
3. Couper l'alimentation en gaz à la source.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ne pas entreposer ni utiliser d'essence, ni d'autres liquides dont les vapeurs sont inflammables, à proximité du présent appareil ou de tout autre appareil.

DANGER **OXYDE DE CARBONE**



Le présent appareil peut produire de l'oxide de carbone, un gaz inodore.
L'utilisation de l'appareil dans un espace clos peut entraîner la mort.
Ne jamais utiliser l'appareil dans un espace clos comme un véhicule de camping, une tente, une automobile ou une maison.

Écarter de la zone du réchaud tout matériel combustible, essence et autres vapeurs et liquides inflammables.

Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'obstruction à la combustion ni à la ventilation.

Veiller à ce que la flamme de l'appareil soitstable.
La flamme devrait toujours jaillir verticalement du réchaud.
Attention! Le vent peut rabattre la flamme sous le brûleur. Si cela se produit,arrêter le réchaudimmédiatement et le déplacer dans un endroit à l'abri du vent.

Lors de l'entreposage du réchaud, la cartouche de gaz doit en être séparée.

FR **4069 PRIMUS DUO LANTERN**

NOTICE D'UTILISATION

IMPORTANT : Lisez avec attention ces instructions avant de raccorder l'appareil à la cartouche de gaz et consultez-les souvent par la suite afin de bien vous familiariser avec le fonctionnement de la lampe. Conservez ces instructions afin de pouvoir les consulter par la suite.

AVERTISSEMENT : Vérifiez que l'environnement dans lequel l'appareil doit être utilisé est suffisamment ventilé. Cet appareil consomme de l'oxygène et ne doit pas être utilisé dans des espaces non aérés ou ventilés. Prévoyez des aérations ou ventilations supplémentaires en cas d'utilisation simultanée de plusieurs appareils à gaz. Pour utilisation à l'air libre et à l'extérieur uniquement !

1. INTRODUCTION

1.1 Cet appareil est conçu pour utiliser les cartouches de gaz PRIMUS PowerGas (mélange propane/isobutane/butane) 2202, 2206 et 2207.
1.2 Utilisez toujours des cartouches de gaz Primus. Toute tentative de raccordement de cet appareil à d'autres types de cartouches de gaz peut s'avérer très dangereuse.
1.3 Consommation en gaz : 35 g/h, 1,2 oz/h, 0,48 kW, 430 BTU/h, butane à une pression de 1 bar.
1.4 Dimensions de l'embout : 0,14 mm (732100).
1.5 Cet appareil est conforme à la norme EN 521.

2. INFORMATIONS LIÉES À LA SÉCURITÉ (Fig.1)

2.1 Avant d'effectuer le raccordement de la cartouche de gaz, vérifiez que les joints (1) de l'appareil sont installés au bon endroit et sont en bon état.
2.2 N'utilisez l'appareil que dans des endroits bien aérés ou ventilés. **ATTENTION ! Il est recommandé d'utiliser cet appareil à l'air libre et à l'extérieur.**
2.3 Placez l'appareil sur une surface plane.
2.4 Vérifiez qu'aucun objet combustible ou inflammable ne se trouve à proximité de l'appareil, voir point 5.6.
2.5 Retirez et changez toujours la cartouche de gaz dans un endroit sûr et à l'extérieur uniquement, loin de toute personne et de toute autre source d'ignition comme une flamme nue, une veilleuse d'allumage ou des étincelles électriques.
2.6 Le contrôle des joints et de l'étanchéite de l'appareil doit toujours s'effectuer à l'air libre et à l'extérieur. N'effectuez jamais une recherche de fuites en utilisant une flamme nue. Utilisez plutôt de l'eau savonneuse.2.7 N'utilisez en aucun cas un appareil dont les joints sont endommagés ou usés ou un appareil présentant des fuites, abîmé ou ne fonctionnant pas correctement.
2.7 Ne laissez jamais la lampe allumée sans surveillance.

3. MANIPULATION DE L'APPAREIL

3.1 Évitez de toucher les parties chaudes ou brûlantes de l'appareil en cours de fonctionnement ou immédiatement après l'avoir utilisé.
3.2 Entreposage : Retirez toujours la cartouche de gaz lorsque l'appareil est hors service. Entreposez la cartouche dans un endroit sec et protégé, loin de toute source de chaleur.
3.3 Évitez de brutaliser l'appareil ou de l'utiliser à une fin différente de celle pour laquelle il a été conçu.
3.4 Manipulez-le avec précaution. Évitez de le laisser tomber.

4. MONTAGE DE L'APPAREIL (Fig.2, 3 & 4)

4.1 Vérifiez que le bouton de réglage (2) est complètement fermé (en le tournant à fond dans le sens des aiguilles d'une montre).
4.2 Vérifiez que la cartouche de gaz (3) est bien à l'horizontale lorsque vous la montez sur la valve.
4.3 Vissez bien le dispositif de fixation (5) dans la lampe. (Figure 2)
4.4 Introduisez le dispositif de fixation en le faisant glisser latéralement sur les rebords (8) de la cartouche de gaz. (Figure 3)
4.5 Veillez à ce que la lampe soit placée juste au dessus de la valve de la cartouche de gaz.
4.6 Maintenez le dispositif de fixation (5) en place sur la cartouche de gaz et vissez ensuite bien la lampe. ATTENTION! Vissez la lampe sur la cartouche de gaz exclusivement à la main. En cas de serrage trop prononcé, la valve de la cartouche de gaz risque d'être endommagée.
4.7 Si vous utilisez d'autres cartouches de gaz que les modèles PRIMUS 2202, 2206 ou 2207, effectuez toujours le test indiqué dans la section 8.
4.8 Pré-brûlage du manchon avant utilisation : Retirez la tête et le verre de la lampe. Vérifiez que le manchon incandescent (6) est bien engagé dans la rainure (7) du tube de combustion (4), autrement dit que l'extrémité non marquée est engagée dans la rainure inférieure du conduit et que l'extrémité marquée en vert est engagée dans la rainure supérieure. Veillez à ce que le manchon incandescent soit toujours enroulé de façon uniforme autour du conduit de combustion. Pré-brûlez le manchon incandescent en utilisant une allumette ou un briquet en en faisant le tour et laissez-le brûler deux ou trois minutes jusqu'à ce qu'il forme une espèce d' « œuf » blanc.
4.9 Ouvrez l'arrivée de gaz à l'aide du bouton de réglage (2) et rallumez le manchon incandescent. Le manchon incandescent s'illuminera progressivement jusqu'à former une source lumineuse de dimension appropriée. Une fois que l'ensemble du manchon incandescent a été complètement brûlé, coupez l'arrivée du gaz et remettez en place le verre et la tête de la lampe.
4.10 La lampe est désormais prête à être utilisée. **ATTENTION !** Le manchon incandescent est très friable une fois brûlé. Veillez à ne pas l'endommager. N'utilisez pas la lampe si le manchon incandescent est endommagé, car le verre de la lampe risquerait de se briser. Vous pouvez obtenir des manchons incandescents de rechange auprès du revendeur Primus le plus proche de votre domicile.

5. UTILISATION DE L'APPAREIL

5.1 Placez toujours l'appareil sur une surface plane et stable lorsque vous l'utilisez.
5.2 Tournez le bouton de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (2) et allumez le brûleur (4) immédiatement.
5.3 Réglez la taille et l'intensité de la flamme à l'aide du bouton de réglage (2).
5.4 N'utilisez cet appareil qu'en position verticale. Évitez de transporter un appareil allumé. La flamme risque de s'intensifier si l'appareil n'est pas assez chaud ou en cas de déplacement trop rapide ou inapproprié.
5.5 Après toute utilisation, vérifiez que la valve est bien fermée (en tournant le bouton de réglage à fond dans le sens des aiguilles d'une montre).
5.6 Poignée amovible pour le transport. En cas de suspension de la lampe au plafond, par exemple, on veillera à ménager une distance d'au moins 200 mm de tout matériau combustible. SINON, il y a risque d'incendie !

6. CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ

6.1 Fermez bien la valve. Vérifiez que la flamme est éteinte et qu'il n'existe aucun foyer ouvert à proximité. Changez la cartouche de gaz à l'air libre, à l'extérieur et à l'écart des personnes. Dévissez la lampe de la cartouche de gaz et changez le joint torique qui assure l'étanchéité de la lampe en cas d'écrasement ou d'usure prononcée de ce dernier. Remontez la lampe conformément aux instructions données dans la section 4.

7. ENTRETIEN (Fig. 4 & 5)

7.1 Si, pour une raison quelconque, la pression de gaz diminue ou s'il est impossible d'allumer la lampe, vérifiez qu'il reste bien du gaz dans la cartouche (3). Si tel est le cas, vérifiez si l'embout (10) est obstrué.
7.2 Nettoyage de l'embout. Fermez complètement le bouton de réglage (2) et dévissez la cartouche de gaz (3).
7.3 Retirez la tête et le verre de la lampe. Retirez le brûleur (4) à l'aide d'une pince plate et faites-le glisser d'avant en arrière jusqu'à ce qu'il se déboîte. Manipulez le brûleur avec précaution afin d'éviter de l'endommager. Évitez de le forcer.
7.4 Dévissez le conduit souple (19) avec une clé de 12 mm et l'embout (10) avec une clé de 6 mm ou une clé à embout Primus 720610.
7.5 Soufflez dans le petit orifice afin de nettoyer l'embout. Évitez d'utiliser une aiguille ou un objet similaire pour nettoyer l'embout, car vous risqueriez d'endommager l'orifice et de rendre dangereuse l'utilisation de l'appareil.
7.6 Remettez l'embout en place et revissez-le avec précaution afin d'assurer l'étanchéité du branchement. Rebranchez la cartouche de gaz conformément au processus décrit dans la section 4. Pour plus de sécurité, vérifiez l'étanchéité du raccordement avec de l'eau savonneuse tiède. Si des bulles font leur apparition, le raccordement n'est pas suffisamment étanche.
7.7 Remettez le brûleur en place et suivez la procédure décrite dans la section 4.8 pour pré-brûler le manchon incandescent.

8. TEST DE LA CARTOUCHE DE GAZ

La lampe PRIMUS Duo Lantern est conçue pour fonctionner avec les cartouches PRIMUS PowerGas (mélange propane/isobutane/butane) 2202, 2206 et 2207. Si vous utilisez d'autres modèles de cartouches, effectuez toujours des tests de montage et d'étanchéité avant de les utiliser.

TEST DE MONTAGE

8.1 Suivez les instructions de montage de la lampe.
8.2 Vérifiez que le dispositif de fixation (5) s'agrippe bien aux rebords de la cartouche de gaz (8). N'UTILISEZ PAS la cartouche de gaz en question si tel n'est pas le cas.
8.3 Branchez la valve avec précaution sur la cartouche de gaz. Serrez jusqu'à ce que le joint torique de la valve soit en contact avec la cartouche de gaz.
Serrez à la main uniquement.

TEST D'ÉTANCHÉITÉ

8.4 Vérifiez que la cartouche de gaz est bien vissée (à la main) dans la lampe.
8.5 Vérifiez que le branchement est bien étanche. Recherchez des fuites éventuelles à l'air libre et à l'extérieur. N'utilisez jamais une flamme nue pour rechercher des fuites. Utilisez de l'eau savonneuse ou un autre liquide similaire. Avec de l'eau savonneuse, la fuite se manifeste par de petites bulles à l'endroit concerné. En cas de doute, ou si vous pouvez entendre une fuite ou sentir une odeur de gaz, n'allumez pas l'appareil. Si la fuite persiste, la cartouche de gaz n'est pas compatible avec le modèle PRIMUS Duo Lantern. Retirez la cartouche de gaz en question et remplacez-la par une cartouche PRIMUS PowerGas 2202, 2206 ou 2207.

9. INSPECTION ET ENTRETIEN

9.1 Vérifiez systématiquement que les joints toriques sont bien à leur place et en bon état. Effectuez cet examen à chaque fois que vous installez l'appareil. Changez le joint torique s'il est usé ou endommagé.
9.2 Pour obtenir de nouveaux joints toriques, adressez-vous au distributeur Primus le plus proche de votre domicile.

10. ENTRETIEN ET RÉPARATION

10.1 Si l'observation de ces instructions ne vous permet pas de corriger un problème éventuel, veuillez retourner l'appareil au revendeur Primus le plus proche de votre domicile.
10.2 Abstenez-vous d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation différent de ceux exposés dans ces lignes.
10.3 Évitez de modifier l'appareil, car son utilisation pourrait alors s'avérer dangereuse.

11. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

11.1 Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires Primus d'origine. Faites attention lors du montage des pièces de rechange et accessoires, et évitez de toucher les parties chaudes ou brûlantes.
11.2 N'utilisez que les cartouches de gaz PRIMUS PowerGas 2202, 2206 et 2207 (mélange propane/isobutane/butane) avec cet appareil.
11.3 Pièces de rechange

732100	Embout
733790	Joint torique (4 paquets)
730800	Manchon incandescent (sans torium ni amiante)
720630	Verre de lampe dépoli

Un support de cartouche de gaz 721170 (garantissant une stabilité accrue) est également disponible en option comme accessoire supplémentaire.

11.4 En cas de difficultés pour obtenir des pièces de rechange ou accessoires, adressez-vous à votre distributeur Primus local. Consultez le site www.primus.se

ES **4069 PRIMUS DUO LANTERN**

INSTUCCIONES DE USO

IMPORTANTE: Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de conectar el aparato al cartucho de gas; consúltelas periódicamente para mantenerse familiarizado con el funcionamiento del aparato. Conserve las instrucciones para futuras consultas.

ADVERTENCIA: Asegúrese de que la ventilación sea suficiente. Este aparato consume oxígeno, por lo que no debe utilizarse en espacios mal ventilados. Si se utilizan varios aparatos simultáneamente, o si hay varios usuarios, asegúrese de proporcionar ventilación adicional. Se recomienda utilizar el aparato solamente al aire libre.

1. INTRODUCCIÓN

1.1 Este aparato está diseñado para utilizarse con los cartuchos de gas PRIMUS PowerGas (mezcla de propano/isobutano/butano) 2202, 2206 y 2207.
1.2 Utilice cartuchos de gas Primus. Puede ser peligroso conectar el aparato a cartuchos de gas de otro tipo.
1.3 Consumo de gas: 35 g/h, 1,2 oz/h, 0,48 kW, 430 BTU/h, butano, a una presión de 1 bar.
1.4 Tamaño de tobera: 0,14 mm (732100).
1.5 El aparato cumple los requisitos de la norma EN 521.

2. RECOMENDACIONES PARA UN USO SEGURO (Fig. 1)

2.1 Antes de conectar el cartucho de gas, asegúrese de que las juntas (1) del aparato estén instaladas en el sitio correcto y que se encuentren en buen estado.
2.2 Utilice el aparato solamente en espacios bien ventilados. **NOTA: Se recomienda utilizar este aparato al aire libre.**
2.3 Coloque el aparato en una superficie plana.
2.4 Asegúrese de que no haya objetos combustibles cerca del aparato; vea el punto 5.6.
2.5 Al cambiar o conectar el cartucho de gas, hágalo al aire libre. Asegúrese de que no haya fuego u otras personas cerca del aparato.
2.6 La comprobación de eventuales fugas de gas del aparato sólo debe realizarse al aire libre. Nunca utilice una llama para comprobar fugas. Utilice agua jabonosa para comprobar fugas.
2.7 Nunca utilice un aparato cuyas juntas estén dañadas o desgastadas; tampoco utilice un aparato que tenga fugas, que esté dañado o que no funcione bien.
2.8 Nunca deje el aparato encendido sin vigilancia.

3. MANIPULACIÓN DEL APARATO

3.1 No toque las partes calientes del aparato mientras está en funcionamiento o inmediatamente después de usarlo.
3.2 Almacenamiento: Desconecte siempre el cartucho de gas cuando el aparato no esté en uso. Guarde el cartucho de gas en un lugar seco y seguro, lejos de fuentes de calor.
3.3 Utilice el aparato solamente para el fin que ha sido diseñado.
3.4 Manipule el aparato con cuidado. No lo deje caer.

4. MONTAJE DEL CARTUCHO DE GAS (Fig. 2, 3 y 4)

4.1 Asegúrese de cerrar completamente el botón de regulación (2) (girándolo en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga).
4.2 Asegúrese de que el cartucho de gas (3) se encuentre sobre una superficie plana.
4.3 Atornille la pieza de sujeción (5) completamente a la lámpara. (Figura 2)
4.4 Introduzca la pieza de sujeción sobre los rebordes (8) del cartucho de gas, por el lado. (Figura 3)
4.5 Asegúrese de que la lámpara quede derecha sobre la válvula del cartucho de gas.
4.6 Mantenga la pieza de sujeción (5) en su sitio sobre el cartucho de gas y atornille la lámpara para asegurarla. NOTA: La lámpara sólo debe atornillarse al cartucho de gas con fuerza manual. Si la aprieta demasiado, el cartucho de gas puede dañarse.
4.7 Si utiliza un cartucho de gas distinto del PRIMUS PowerGas 2202, 2206 o 2207, realice siempre una prueba del cartucho de gas como se describe en la sección 8.
4.8 Precombustión del manguito de incandescencia: Quite la tapa superior y el cristal de la lámpara. Instale el manguito de incandescencia (6) en los ranuras (7) del tubo del quemador (4): el extremo sin marca en el encaje inferior del tubo y el extremo que tiene una marca verde en el encaje superior del tubo. Asegúrese de que el manguito de incandescencia quede colocado uniformemente alrededor del tubo del quemador. Realice la precombustión del manguito de incandescencia encendiéndolo con una cerilla o encendedor en todo su derredor; déjelo arder durante algunos minutos, hasta que el manguito adquiera una forma esférica de color blanco.
4.9 Abra el suministro de gas con el botón de regulación (2) y vuelva a encender el manguito de incandescencia. El manguito de incandescencia arderá hasta adquirir su forma correcta, después de lo cual la luz se tornará más intensa. Una vez que el manguito de incandescencia se haya quemado por completo, cierre el suministro de gas y vuelva a colocar el cristal de la lámpara y la tapa superior.
4.10 La lámpara está ahora lista para utilizarse. NOTA: El manguito de incandescencia queda muy frágil después de la combustión. Asegúrese de no dañarlo. No utilice la lámpara con el manguito de incandescencia dañado, ya que el cristal de la lámpara podría romperse. Para adquirir manguitos de incandescencia adicionales, diríjase al distribuidor Primus más cercano.

5. USO DEL APARATO

5.1 El aparato siempre debe utilizarse sobre una superficie estable.
5.2 Gire el botón de regulación en el sentido contrario a las agujas del reloj (2) y encienda el quemador (4) inmediatamente.
5.3 Regule la intensidad de la llama girando el botón de regulación (2).
5.4 El aparato sólo debe utilizarse en posición vertical. Nunca traslade el aparato mientras está encendido. La llama puede vacilar antes de que el aparato se caliente o si se mueve el aparato bruscamente.
5.5 Cuando termine de usar el aparato, cierre la válvula (girando el botón de regulación en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga).
5.6 Asa de transporte plegable. Al colgar la lámpara del techo o similar, se debe dejar una distancia de al menos 200 mm entre la lámpara y materiales combustibles. ¡DE LO CONTRARIO, puede ocurrir un incendio!

6. SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO DE GAS

6.1 Cierre la válvula completamente. Asegúrese de que la llama se ha apagado y que no haya ninguna otra fuente de ignición cerca. El cartucho de gas debe sustituirse al aire libre, en un lugar donde no haya otras personas. Desatornille la lámpara del cartucho de gas y sustituya la junta tórica (la que sella la lámpara) si está dañada o desgastada. Monte la lámpara como se describe en la sección 4

7. MANTENIMIENTO (Fig. 4 y 5)

7.1 Si por alguna razón la presión del gas disminuye o no es posible encender el aparato, determine si aún queda gas en el cartucho (3). Si es así, determine si la tobera (10) está obstruida.
7.2 Limpieza de la tobera. Cierre completamente el botón de regulación (2) y desatornille el cartucho de gas (3).
7.3 Retire la tapa superior y el cristal de la lámpara. Utilizando unas tenazas, desmonte el quemador (4) girándolo hacia delante y hacia atrás hasta que se deslice hacia arriba. Tenga cuidado de no deformar el quemador. No apriete el quemador excesivamente.
7.4 Desatornille el tubo de mezcla (19) utilizando una llave fija de 12 mm y la tobera (10) con una llave fija de 6 mm o utilizando la llave para toberas 720610 de Primus.
7.5 Sople a través del agujero pequeño del extremo para limpiar la tobera. No utilice una aguja u otro objeto similar para limpiar la tobera, ya que podría dañar el agujero y hacer que sea peligroso usar el aparato.
7.6 Instale la tobera y atornillela bien de modo que la conexión quede estanca. Vuelva a conectar el cartucho de gas siguiendo el procedimiento descrito en el punto 4. Para mayor seguridad, compruebe la conexión con agua jabonosa caliente. Si aparecen burbujas, significa que la conexión no es lo suficientemente estanca.
7.7 Instale el quemador en su sitio y siga el procedimiento que se describe en la sección 4.8 “Precombustión del manguito de incandescencia”.

8. PRUEBA DEL CARTUCHO DE GAS

La lámpara PRIMUS Duo Lantern funciona mejor con los cartuchos de gas PRIMUS PowerGas (mezcla de propano/isobutano/butano) 2202, 2206 y 2207. Si va a utilizar un cartucho de gas que no pertenece a la línea PRIMUS PowerGas, realice siempre la prueba de montaje y fugas antes de utilizarlo.

PRUEBA DE MONTAJE

8.1 Siga las instrucciones para el montaje de la lámpara.
8.2 Asegúrese de que la pieza de sujeción (5) quede sujetando los rebordes (8) del cartucho de gas. NO UTILICE el cartucho de gas si no logra una sujeción total de los rebordes.
8.3 Conecte la válvula cuidadosamente al cartucho de gas. Apriete hasta que la junta tórica de la válvula haga contacto con el cartucho de gas. Apriete sólo con fuerza manual.

COMPROBACIÓN DE FUGAS

8.4 Asegúrese de que la lámpara esté correctamente atornillada al cartucho de gas (con fuerza manual).
8.5 Compruebe que la conexión es estanca. Compruebe eventuales fugas al aire libre. Nunca utilice llamas para comprobar fugas. Utilice agua jabonosa u otro líquido similar. Cuando se utiliza agua jabonosa para la comprobación, la fuga se manifiesta como pequeñas burbujas en el lugar de la fuga. Si no está seguro o si puede oír u oler el gas, no encienda el aparato.

Si la fuga continúa, significa que el cartucho de gas no es compatible con PRIMUS Duo Lantern. Desconecte el cartucho de gas y sustitúyalo por un cartucho de gas PRIMUS PowerGas 2202, 2206 o 2207.

9. INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

9.1 Asegúrese siempre de que la junta tórica esté instalada en el sitio correcto y que se encuentre en buen estado. Lleve a cabo esta comprobación cada vez que vaya a montar el aparato. Sustituya la junta tórica si está dañada o desgastada.
9.2 Para adquirir nuevas juntas tóricas, diríjase al distribuidor Primus más cercano.

10. MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

10.1 Si no puede solucionar eventuales problemas siguiendo estas instrucciones, deberá llevar el aparato al distribuidor Primus más cercano.
10.2 Nunca intente realizar un trabajo de mantenimiento o reparación distinto de los que aquí se describen.
10.3 No modifique el aparato, ya que esto puede ser peligroso.

11. PIEZAS DE REPUESTO Y ACCESORIOS

11.1 Utilice solamente piezas de repuesto y accesorios Primus originales. Tenga cuidado al montar las piezas de repuesto y accesorios y evite tocar las partes calientes.
11.2 Utilice solamente los cartuchos de gas PRIMUS PowerGas 2202, 2206 y 2207 (mezcla de propano/isobutano/butano) con este aparato.
11.3 Piezas de repuesto

732100	Tobera
733790	Junta tórica (4 unidades)
730800	Manguito de incandescencia (no contiene torio ni asbesto)
720630	Cristal opaco

Hay pies de soporte disponibles como accesorios adicionales para el cartucho de gas 721170 (para mayor estabilidad).

11.4 Si tiene dificultades para conseguir repuestos o accesorios, póngase en contacto con el distribuidor Primus local. Visite www.primus.se

PT **4069 PRIMUS DUO LANTERN**

MODO DE EMPREGO

IMPORTANTE: Leia estas instruções cuidadosamente e familiarize-se com o produto, antes de ligar o aparelho à botija de gás. Releia as instruções periodicamente, para se manter familiarizado com as funções do aparelho. Guarde estas instruções para consulta futura.

CUIDADO: Certifique-se de que existe ventilação adequada. Este aparelho de gás consome oxigénio e não deve ser utilizado em áreas não ventiladas. Assegure-se de que é introduzida ventilação adicional na presença de vários aparelhos a gás e/ou queimadores de gás. Recomendado apenas para utilização ao ar livre.

1. INTRODUÇÃO

1.1 Este aparelho destina-se às botijas de gás PRIMUS PowerGas (Mistura de Propano/Isobutano/Butano) 2202, 2206 e 2207.
1.2 Utilize, sempre, botijas de gás Primus. A ligação deste aparelho a outros tipos de botijas de gás pode ser muito perigosa.
1.3 Consumo de gás: 35 g/h, 34,02 g/h, 0,48 kW, 430 BTU/h, butano à pressão de 1 bar.
1.4 Tamanho do bico do jacto: 0,14 mm (732100).
1.5 Este aparelho cumpre as regulamentações padrão EN 521.

2. INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA (Fig.1)

2.1 Certifique-se de que todos os vedantes da aplicação (1) estão bem colocados e em boas condições, antes de ligar a botija de gás.
2.2 Utilize o aparelho apenas em áreas bem ventiladas. **NOTA! Recomendada a utilização ao ar livre para este aparelho.**
2.3 O aparelho deve ser ligado numa superfície nivelada.
2.4 Certifique-se de que não existem materiais inflamáveis próximos do aparelho de gás, consulte o ponto 5.6.
2.5 Mude ou ligue a botija de gás apenas em locais seguros, sempre ao ar livre, afastado de outras pessoas e de possíveis fontes de ignição, como labaredas, chamas piloto ou faíscas eléctricas.
2.6 Se tiver necessidade de verificar os vedantes de gás, faça-o ao ar livre. Não verifique as fugas com uma chama. Em vez disso, utilize água de sabão ou algo similar.
2.7 Nunca utilize um aparelho com juntas de vedação danificadas ou gastas, ou um aparelho com fugas, danificado ou a funcionar incorrectamente.
2.8 Nunca deixe sem supervisão um aparelho a gás ligado.

3. MANUSEAR O APARELHO

3.1 Tenha o cuidado de não tocar nas peças quentes do aparelho, durante ou após a utilização.
3.2 Armazenamento: Desligue, sempre, a botija de gás do aparelho quando não estiver em utilização. Guarde-a em local seco, afastada de fontes de calor.
3.3 Não utilize inadequadamente a botija de gás, nem a utilize em funções para as quais não foi concebida.
3.4 Manuseie o aparelho com cuidado. Não deixe cair.

4. MONTAGEM DO APARELHO (Figs. 2, 3 & 4)

4.1 Assegure-se de que o botão de controlo (2) está desligado (rodando completamente para a direita).
4.2 Mantenha a botija de gás (3) na vertical quando a ligar à válvula.
4.3 Aperte o parafuso (5) completamente até ao aparelho. (Fig. 2)
4.4 Guie o parafuso por cima das margens da botija de gás (8) do lado. (Fig. 3)
4.5 Assegure-se que de o aparelho está posicionado em esquadria acima da válvula da botija de gás.
4.6 Mantenha o parafuso (5) em posição sobre a botija de gás e aparafuse o aparelho, com firmeza, no seu local. Aperte apenas com a mão. Não aperte em demasia para evitar danificar a válvula da botija.
4.7 Quando utilizar outras botijas de gás diferentes da PRIMUS PowerGas 2202, 2206 ou 2207, teste sempre as botijas de gás primeiro, como descrito na secção 8.
4.8 Pré-aqueça o manto antes de utilizar: Retire a cobertura e o vidro do aparelho de iluminação. Assegure-se de que o manto (6) está colocado na ranhura (7) do tubo do bico de gás (4), ou seja, a extremidade sem marca na ranhura inferior no tubo e a extremidade com a marca verde na ranhura superior no tubo. Certifique-se de que o manto fica uniformemente enrolado à volta do tubo do bico de gás. Acenda o manto com um fósforo ou um isqueiro e deixe arder até sobrar apenas um “ovo” branco.
4.9 Abra o fornecimento de gás com o botão de controlo (2) e acenda o manto novamente. O manto irá arder até adquirir a forma adequada e a luz se torne mais forte. Depois de o manto arder completamente, desligue o gás e coloque o vidro e a cobertura.
4.10 O aparelho de iluminação está pronto a utilizar. NOTA: Depois de manto ter sido queimado, torna-se muito frágil e deve ter cuidado para não o danificar. Não utilize o aparelho de iluminação com o manto danificado, porque o vidro pode quebrar. Estão disponíveis mantos de substituição no seu distribuidor Primus.

5. TRABALHAR COM O APARELHO

5.1 Trabalhe com o aparelho numa superfície firme e nivelada.
5.2 Rode o botão de controlo para a esquerda (2) e acenda o bico de gás imediatamente.
5.3 Ajuste o tamanho da chama, rodando o botão de controlo (2).
5.4 O aparelho apenas deve ser utilizado em posição vertical. Nunca o movimente quando estiver ligado. O aparelho pode inflamar se não estiver completamente

5.6 Inklapbare handgreep voor transport. Als de lantaarn aan het plafond of dergelijke wordt opgehangen, moet worden verzekerd dat de afstand tot brandbaar materiaal ten minste 200 mm is. ZO NIET, dan kan er brand ontstaan!

6. VERVANGING VAN DE GASTANK

6.1 Draai het ventiel helemaal dicht. Let erop dat de vlam gedoofd is en dat er geen ander open vuur in de nabijheid is. De gastank moet buitenshuis worden vervangen op een plek waar geen mensen aanwezig zijn. Schroef de lantaarn van de gastank af en vervang de o-ring die de lantaarn afdicht, als deze gebarsten of versleten is. Monteer de lantaarn weer, zoals aangegeven in paragraaf 4.

7. ONDERHOUD (Fig. 4 & 5)

7.1 Als de gasdruk om de een of andere reden daalt of het gas niet meer aangestoken kan worden, controleer dan of er zich gas in de tank (3) bevindt. Als dat het geval is, kijk dan na of het mondstuk (10) verstopt is.

7.2 Reiniging van het mondstuk. Draai de regelknop helemaal (2) dicht en schroef de gastank (3) eraf.

7.3 Verwijder de lantaarnkap en het glas. Verwijder de brander (4) met een platte tang en draai deze naar voren en naar achteren totdat hij omhoog glijdt. Wees voorzichtig zodat de brander niet wordt vervormd. Klem de brander niet.

7.4 Schroef de mengpijp (19) eraf met een 12 mm steeksleutel en het mondstuk (10) met een 6 mm steeksleutel of met de Primus 720610-mondstuksleutel.

7.5 Blaas zo lang als nodig door het gaatje om het mondstuk schoon te maken. Gebruik geen naald of dergelijke om het mondstuk te reinigen, omdat deze de opening kan beschadigen waardoor het gastoestel te gevaarlijk wordt om te gebruiken.

7.6 Zet het mondstuk er weer in en schroef het goed vast zodat de sluiting goed dicht is. Sluit de gastank opnieuw aan en volg hierbij de beschrijving onder punt 4. Controleer de verbinding voor extra zekerheid met warm zeepwater. De verbinding is niet dicht genoeg als er zeepbellen ontstaan.

7.7 Monteer de brander weer op zijn plaats en doorloop sectie 4.8 om het gloeikousje te af te branden.

8. TEST VAN DE GASTANK

De PRIMUS Duo Lantern functioneert het best samen met PRIMUS PowerGas (propaan//isobutaan/butaanmix) 2202, 2206 en 2207. Gebruikt u andere tanks dan PRIMUS PowerGas, voer dan voor het gebruik altijd de montage- en lekkagetesten uit.

MONTAGETEST

8.1 Volg de instructies voor de montage van de lantaarn.

8.2 Let erop dat de bevestigingsteun (5) zich vastgrijpt om de flenzen (8) van de gastank. GEBRUIK de gastank NIET als u geen uitstekende grip op de rand bereikt.

8.3 Sluit het ventiel voorzichtig aan op de gastank. Haal aan tot de o-ring van het ventiel de gastank raakt. Haal uitsluitend met de hand aan.

LEKKAGEGETEST

8.4 Let erop dat de lantaarn goed (met de hand) rond de gastank is vastgeschroefd.

8.5 Verzeker u ervan dat de koppeling gasdicht is. Controleer buitenshuis op mogelijke lekkage. Gebruik nooit een open vlam om op lekkage te controleren. Gebruik zeepwater of iets dergelijks. Met zeepwater verschijnen er door het lek wat zeepbelletjes op de plaats van het lek. Steek het gastoestel nooit aan als u twijfelt, een gaslekkage kunt horen of gas ruikt.

Als de lekkage blijft bestaan, is de gastank niet compatibel met PRIMUS Duo Lantern. Verwijder de gastank en vervang deze door een PRIMUS PowerGas-gastank 2202, 2206 of 2207.

9. CONTROLE EN ONDERHOUD

9.1 Let er altijd op dat de o-ring goed is geplaatst en in goede staat verkeert. Dat moet iedere keer worden gecontroleerd voordat het gastoestel wordt gemonteerd. Vervang de o-ring, als deze beschadigd of versleten is.

9.2 Nieuwe o-ringen zijn te koop bij uw dichtstbijzijnde Primus-verkoper.

10. SERVICE EN REPARATIE

10.1 Als mogelijke defecten door het volgen van deze instructies niet worden opgelost, moet het gastoestel worden teruggebracht naar uw dichtstbijzijnde Primus-verkoper.

10.2 Probeer nooit ander onderhouds- of reparatiewerk te doen dan wat hier wordt beschreven.

10.3 Breng nooit wijzigingen op het gastoestel aan, omdat dit te gevaarlijk kan worden om te gebruiken.

11. RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES

11.1 Gebruik alleen originele Primus-reserveonderdelen en -accessoires. Wees voorzichtig bij de montage van reserveonderdelen en accessoires en zorg dat u geen hete delen vastpakt.

11.2 Gebruik bij dit gastoestel alleen de PRIMUS PowerGas-gastanks 2202, 2206 en 2207 (propaan/isobutaan/butaanmix).

11.3 Reserveonderdelen

732100	Mondstuk
733790	O-ring (4-pak)
730800	Gloeikousje (bevat geen thorium of asbest)
720630	Geëst lantaarnglas

Als extra accessoire vindt u voetsteunen voor de gastank 721170 (voor extra stevigheid).

11.4 Als het moeilijk is reserveonderdelen of accessoires te verkrijgen, neemt u contact op met uw lokale Primus-distributeur. Bezoek www.primus.se

IT

4069 PRIMUS DUO LANTERN

ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: Leggere attentamente queste istruzioni per prendere confidenza con il prodotto prima di connettere il dispositivo alla cartuccia del gas, Rivedere periodicamente queste istruzioni per ricordare sempre le funzioni del dispositivo. Conservare queste istruzioni per utilizzi futuri.

PRECAUZIONI: Accertarsi di avere una ventilazione adeguata. Questo dispositivo a gas consuma ossigeno e non deve essere usato in ambienti poco ventilati. Nel caso di utilizzo di diversi dispositivi a gas e/o bruciatori, provvedere ventilazione addizionale Consigliato esclusivamente per utilizzo all'aperto.

1. INTRODUZIONE

1.1 Questo dispositivo è stato creato per PRIMUS PowerGas (miscela Propano/Isobutano/Butano) 2202,2206 e 2207.

1.2 Utilizzare sempre cartucce a gas Primus. Il collegamento di questo dispositivo ad altri tipi di cartucce a gas può essere molto pericoloso.

1.3 Consumo di gas: 35 g/h, 34,02 g/h, 0,48 kW, 430 BTU/h, butano ad 1 bar di pressione.

1.4 Dimensione ugello getto: 0,14 mm (732100).

1.5 Questo dispositivo è conforme agli standard EN 521.

2. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA (Fig.1)

2.1 Accertarsi che i sigilli del dispositivo (1) siano al loro posto e in buone condizioni prima di collegare la cartuccia del gas.

2.2 Utilizzare il dispositivo esclusivamente in zone ben ventilate. PER CORTESIA TENERE PRESENTE! **Per questo dispositivo si raccomanda l'uso all'aperto.**

2.3 Il dispositivo deve essere messo in funzione su una superficie piana.

2.4 Accertarsi che nessun materiale infiammabile si trovi in prossimità del dispositivo a gas, vedasi punto 5.6.

2.5 Cambiare o collegare sempre la cartuccia a gas in luogo sicuro, esclusivamente all'aperto, lontano dalle persone e lontano da ogni possibile fonte significa tipo fiamme libere, fiamme pilota o scintille elettriche.

2.6 In caso si debbano controllare i sigilli del gas del dispositivo eseguire questa operazione all'aperto. Non cercare le perdite con una fiamma libera. Utilizzare invece acqua saponata o simili.

2.7 Non utilizzare dispositivi con sigilli danneggiati o usurati, e non utilizzare mai un dispositivo che perde o non funziona in modo appropriato.

2.8 Non lasciare mai un dispositivo a gas acceso incustodito.

3. MANEGGIARE IL DISPOSITIVO

3.1 Porre attenzione a non toccare le parti calde del dispositivo durante o dopo l'uso.

3.2 Magazzinaggio Svitare sempre la cartuccia del dispositivo quando quest'ultimo non viene utilizzato. Custodire in luogo sicuro e asciutto lontano da fonti di calore.

3.3 Non utilizzare il dispositivo in modo non appropriato o per usi diversi da quelli per cui è stato creato.

3.4 Maneggiare il dispositivo con cura. Non farlo cadere.

4. ASSEMBLAGGIO DEL DISPOSITIVO (Figure 2, 3 & 4)

4.1 Accertarsi che la manopola di controllo(2) sia chiusa (girandola a fondo corsa in senso orario).

4.2 Tenere la cartuccia del gas (3) in posizione verticale durante la connessione alla valvola.

4.3 Avvitare la chiusura(5) completamente sulla lampada. (Fig 2)

4.4 Dirigere la chiusura sopra le flangie della cartuccia del gas(8) lateralmente (Fig 3)

4.5 Accertarsi che la lampada sia posizionata direttamente sopra la valvola della cartuccia.

4.6 Tenere la chiusura (5) sopra la cartuccia del gas, quindi avvitare saldamente la lampada
Avvitare esclusivamente a mano. Non serrare con troppa forza per non danneggiare la valvola della cartuccia.

4.7 Se si utilizzano cartucce a gas diverse da PRIMUS PowerGas 2202, 2206 or 2207, verificare sempre la cartuccia del gas come descritto alla sezione 8.

4.8 Pre bruciatura della reticella prima dell'uso: Rimuovere la copertura e il vetro della lampada. Accertarsi che la reticella(6) poggi sulla scanalatura (7) posta sul tubo del bruciatore (4) es: la parte terminale senza segni sulla scanalatura inferiore del tubo e la parte terminale con il segno verde sulla scanalatura più alta del tubo. Accertarsi che la reticella sia uniformemente posta intorno all'intero tubo del bruciatore. Accendere la reticella con un fiammifero o accendino e lasciarla bruciare fino a diventare bianca.

4.9 Aprire l'erogatore di gas con la manopola di controllo(2) e riaccendere la reticella. La reticella brucerà fino a prendere la forma corretta e in questo modo la luminosità aumenterà. Quando la reticella è bruciata completamente, spegnere il gas e riposizionare vetro e copertura.

4.10 Ora la lampada è pronta per essere utilizzata.
NOTA: Una volta che la reticella è bruciata completamente, diventa molto fragile, fare dunque attenzione a non danneggiarla. Non utilizzare la lampada se la reticella è danneggiata poiché il vetro potrebbe rompersi. Le reticelle di ricambio sono disponibili presso il più vicino distributore Primus .

5. MESSA IN FUNZIONE IL DISPOSITIVO

5.1 Mettere sempre in funzione in dispositivo su una superficie stabile e piana.

5.2 Girare la manopola contatore in senso orario (2) e accendere immediatamente il bruciatore(4)

5.3 Regolare la fiamma girando la manopola (2),

5.4 Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente in posizione verticale. Non spostarlo mai quando è acceso. Esiste rischio di incendio se il dispositivo non è ben riscaldato o viene spostato senza le dovute precauzioni.

5.5 Dopo l'uso, accertarsi che la valvola sia ben chiusa (controllare che la manopola sia girata a fondo corsa in senso orario).

5.6 Pieghevole per il trasporto. Durante l'aggancio della lampada al soffitto o simili, accertarsi che la distanza dal materiale combustibile si di almeno 200mm. IN CASO CONTRARIO potrebbe verificarsi un incendio.

6. SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

6.1 Chiudere completamente la valvola. Assicurarsi che la fiamma sia spenta e che non ci siano altre fiamme nelle vicinanze. Tenere il dispositivo all'aperto, lontano da persone. Svitare la lampada dalla cartuccia e sostituire l'anello ad O che sigilla la lampada se si presenta scheggiato o usurato Riassemblare la lampada come indicato alla sezione 4.

7. MANUTENZIONE (Figure 4 & 5)

7.1 Se per qualche motivo la pressione del gas scende o non è possibile accendere il gas, controllare che il gas sia presente nella cartuccia.(3) In caso affermativo, controllare che l'ugello del getto (10) non sia bloccato.

7.2 Pulizia dell'ugello del getto. Girare completamente la manopola (2) e svitare la cartuccia (3)

7.3 Rimuovere la copertura e il vetro della lampada. Rimuovere il bruciatore(4) con pinze e girare avanti e indietro fino a farlo scivolare fuori. Maneggiare con cura per non deformare il bruciatore. Non schiacciare il bruciatore.

7.4 Svitare il tubo miscelatore(19) con una chiave da 12mm e svitare l'erogatore di getto(10) con una chiave da 6mm o con l'utensile per erogatore di getto Primus 720610

7.5 Pulire l'ugello del getto soffiando attraverso il piccolo foro sul davanti. Non usare aghi o spilli per pulire il bloccaggio, poiché potrebbero danneggiare il foro e rendere insicuro il dispositivo.

7.6 Reinserire l'ugello del getto e avvitarlo bene per assicurare una buona chiusura. Reinserire la cartuccia seguendo la descrizione alla sezione 4. Per maggiore sicurezza, controllare le giunture con acqua saponata tiepida. Se compaiono delle bolle, la giuntura non è serrata a sufficienza.

7.7 Montare nuovamente il bruciatore e andare alla sezione 4.8 per informazioni sulla pre bruciatura della reticella.

8. VERIFICA DELLE CARTUCCE DEL GAS

Il fornello PRIMUS Duo funziona meglio con PRIMUS PowerGas (miscela Propano/Isobutano/Butano) 2202, 2206 e 2207

TEST D'ASSEMBLAGGIO

8.1 Seguire le istruzioni per assemblare la lampada.

8.2 Accertarsi che la chiusura(4) stringa le flangie della cartuccia (5) NON UTILIZZARE la cartuccia del gas se non è della giusta misura.

8.3 Collegare attentamente la valvola alla cartuccia del gas. Stringere fino a che la valvola dell'anello ad O raggiunge la cartuccia del gas. Serrare esclusivamente a mano.

TEST DI PERDITA

8.4 Accertarsi che la lampada sia ancorata in modo appropriato (serrare a mano) alla cartuccia del gas. Verificare che il collegamento sia sigillato.

8.5 Controllare le perdite sempre all'aperto.
Non usare mai una fiamma libera per cercare perdite. Utilizzare acqua saponata o simili. Nel punto in cui si trova la perdita appariranno piccole bolle. In caso dubbi al riguardo della perdita o se si sente odore di gas, non accendere il dispositivo.

Se esso ha ancora perdite, significa che la cartuccia del gas non è compatibile con la lampada PRIMUS Duo, rimuover dunque la cartuccia del gas e sostituirla con una artuccia PRIMUS PowerGas 2202,2206, o 2207.

9. CONTROLLI ORDINARI E MANUTENZIONE

9.1 Accertarsi sempre che il sigillo dell'anello ad O sia nella sua posizione e in buone condizioni. Eseguire sempre preventivamente questo controllo ogni volta che si prepara il dispositivo. Sostituire l'anello ad O se usurato o danneggiato.

9.2 Anelli ad O nuovi sono disponibili presso il distributore locale Primis.

10. SERVIZIO E RIPARAZIONE

10.1 Se non è possibile correggere un guasto seguendo queste istruzioni, portare il dispositivo presso il distributore locale Primus.

10.2 Non tentare altre manutenzioni o riparazioni.

10.3 Non modificare mai il dispositivo, poiché potrebbe diventare pericoloso.

11. PEZZI DI RICAMBIO E ACCESSORI

11.1 Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori del marchio Primis. Durante la sostituzione dei pezzi di ricambio e degli accessori fare molta attenzione ed evitare di toccare i pezzi caldi.

11.2 Per questo dispositivo,utilizzare soltanto cartucce di gas PRIMUS 2202,2206 E 2207(miscela di Propano/isobutano/ Butano)

11.3 Pezzi di ricambio

732100	Ugello del getto
733790	Anelli ad O(confezione da 4)
730800	Reticella (torio e senza amianto)
720630	Vetro per lanterne smerigliato

Un contenitore per riporre la cartuccia del gas 721170 è disponibile come accessorio extra opzionale(per una maggiore stabilità).

11.4 In caso di difficoltà di reperimento di pezzi di ricambio o accessori, rivolgersi al distributore Primus della propria nazione. Visitare www.primus.se

DE

4069 PRIMUS DUO LANTERN

GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie den Gasapparat an die Gaskartusche anschließen, und studieren Sie die Gebrauchsanweisung auch danach regelmäßig, um Ihre Kenntnisse hinsichtlich der Funktionen des Gasapparats aufzufrischen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für einen zukünftigen Gebrauch.

WARNUNG: Achten Sie darauf, dass immer eine ausreichende Ventilation vorhanden ist. Dieser Gasapparat verbraucht Sauerstoff und darf in nicht ventilierten Räumen nicht verwendet werden. Achten Sie darauf, dass zusätzlich gelüftet wird, wenn mehrere Gasapparate verwendet werden und/oder Gasbenutzer hinzukommen. Ausschließlich zum Gebrauch im Freien empfohlen!

1. EINLEITUNG

1.1 Dieser Apparat ist bestimmt für PRIMUS PowerGas (Propan/Isobutan/Butan mix) 2202, 2206 und 2207.

1.2 Verwenden Sie eine Gaskartusche von Primus. Es kann gefährlich sein, diesen Apparat an andere Arten von Gaskartuschen anzuschließen.

1.3 Gasverbrauch: 35 g/h, 1,2 oz/h, 0,48 kW, 430 BTU/h, Butan bei einem Druck von 1 bar.

1.4 Größe des Mundstücks: 0,14 mm (732100).

1.5 Dieser Gasapparat erfüllt die Anforderungen gemäß EN 521.

2. TIPPS FÜR EINE SICHERE ANWENDUNG (Abb.1)

2.1 Achten Sie darauf, dass die Dichtung des Gasapparats (1) sich an der richtigen Stelle befindet und in gutem Zustand verkehrt, bevor Sie die Gaskartusche anschließen.

2.2 Benutzen Sie diesen Gasapparat nur in gut ventilierten Räumen. **ACHTUNG! Für diesen Gasapparat wird der Gebrauch im Freien empfohlen.**

2.3 Stellen Sie den Gasapparat auf eine ebene Fläche.

2.4 Achten Sie darauf, dass sich kein brennbarer Gegenstand in der Nähe befindet, siehe Punkt 5.6.

2.5 Der Anschluss oder Austausch der Gaskartusche sollte im Freien erfolgen. Achten Sie darauf, dass es in der Nähe kein offenes Feuer gibt, und sich auch keine anderen Personen in der Nähe befinden.

2.6 Die Kontrolle des Gases in der Kartusche hat ausschließlich im Freien zu erfolgen. Die Kontrolle von Undichtigkeiten hat niemals mit einer offenen Flamme zu erfolgen. Verwenden Sie stattdessen Seifenwasser.

2.7 Verwenden Sie niemals einen Gasapparat mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen, und auch keinen undichten, beschädigten oder schlecht funktionierenden Gasapparat.

2.8 Lassen Sie einen brennenden Gasapparat niemals unbeaufsichtigt.

3. UMGANG MIT DEM APPARAT

3.1 Kommen Sie während oder kurz nach dem Gebrauch nicht an die erhitzten Teile des Apparats.

3.2 Aufbewahrung: Schrauben Sie die Gaskartusche vom Apparat, wenn Sie ihn nicht benutzen. (Achten Sie jedoch darauf, dass die Gaskartusche leer ist, bevor Sie sie abschrauben.) Bewahren Sie die Kartusche an einem trockenen und sicheren Ort ohne Wärmequellen auf.

3.3 Missbrauchen Sie den Apparat nicht oder verwenden Sie ihn nicht zu anderen als den vorgesehen Zwecken.

3.4 Gehen Sie sorgsam mit dem Apparat um und verlieren Sie ihn nicht.

4. DIE GASKARTUSCHE ZUSAMMENBAUEN (Abb. 2, 3 & 4)

4.1 Stellen Sie sicher, dass das Reglerrädchen (2) geschlossen ist (so weit es geht im Uhrzeigersinn).

4.2 Achten Sie darauf, dass die Gaskartusche (3) gerade steht.

4.3 Schrauben Sie den Halter (5) ganz fest auf die Lampe. (Abb. 2)

4.4 Führen Sie den Halter von der Seite über die Flansche der Gaskartusche (8). (Abbildung 3)

4.5 Achten Sie darauf, dass sich die Lampe genau oberhalb des Ventils der Gaskartusche befindet. Halten Sie den Halter (5) an Ort und Stelle über der Gaskartusche fest und schrauben Sie dann die Lampe fest. ACHTUNG! Die Lampe darf nur von Hand auf die Gaskartusche geschraubt werden. Wird die Lampe zu festgeschraubt, kann die Gaskartusche beschädigt werden.

4.7 Bei der Verwendung anderer Gaskartuschen als PRIMUS PowerGas 2202, 2206 oder 2207, ist grundsätzlich ein Test der Gaskartusche durchzuführen, wie beschrieben unter Abschnitt 8.

4.8 Abbrennen des Glühstrumpfs vor dem Gebrauch:
Entfernen Sie die Lampenkappe und das Glas. Achten Sie darauf, dass sich der Glühstrumpf (6) in der Spur (7) des Brennerrohrs (4) befindet, d.h. das nicht gekennzeichnete Ende in der unteren Spur des Rohrs und das grün markierte Ende in der oberen Spur des Brennerrohrs. Achten Sie darauf, dass der Glühstrumpf gleichmäßig um das Brennerrohr gelegt wurde. Brennen Sie den Glühstrumpf mit einem Streichholz oder Feuerzeug ab, indem Sie ihn rundherum anstecken und ihn ein paar Minuten brennen/glühen lassen, bis der Glühstrumpf ein weißes „Ei" bildet.

4.9 Öffnen Sie mit Hilfe des Reglerrädchens (2) die Gaszufuhr und zünden Sie den Glühstrumpf erneut an. Der Glühstrumpf brennt, bis sich seine richtige Form gebildet hat und das Licht wird heller. Schließen Sie die Gaszufuhr, nachdem der Glühstrumpf vollständig abgebrannt ist, und setzen Sie das Lampenglas und die Kappe wieder auf.

4.10 Die Lampe ist jetzt gebrauchsfertig.
ACHTUNG! Der Glühstrumpf ist nach dem Abbrennen sehr spröde. Achten Sie darauf, dass er nicht beschädigt wird. Benutzen Sie niemals eine Lampe mit einem beschädigten Glühstrumpf, da das Glas der Lampe dann springen kann. Zusätzliche Glühstrümpfe sind bei Ihrem nächsten Primus-Händler erhältlich.

5. GEBRAUCH DES GASAPPARATS

5.1 Der Gasapparat sollte bei Gebrauch grundsätzlich auf einer stabilen Fläche stehen.

5.2 Drehen Sie das Reglerrädchen (2) gegen den Uhrzeigersinn und entzünden Sie den Brenner (4) unmittelbar.

5.3 Stellen Sie die Flamme durch Drehen am Reglerrädchen (2) ein.

5.4 Der Gasapparat darf ausschließlich aufrecht stehend benutzt werden. Ein brennender Gasapparat darf niemals bewegt werden. Bevor der Gasapparat warm geworden ist oder wenn er zu ruckartig bewegt wurde, kann die Flamme anfangen zu flackern.

5.5 Achten Sie darauf, dass das Ventil nach dem Gebrauch vollständig geschlossen ist (indem Sie das Reglerrädchen so weit es geht im Uhrzeigersinn drehen).

5.6 Biegsamer Griff für den Transport. Wird die Lampe an der Decke oder einem anderen Ort aufgehängt, sollte ein Abstand von mindestens 200 mm zu brennbarem Material sichergestellt werden. SONST kann Brand entstehen!

AUSTAUSCH DER GASKARTUSCHE

6.1 Schließen Sie das Ventil der Gaskartusche. Achten Sie darauf, dass die Flamme aus ist und dass sich kein anderes offenes Feuer in der Nähe befindet. Die Gaskartusche sollte im Freien ausgetauscht werden und es sollten sich keine anderen Personen in der Nähe befinden. Schrauben Sie die Lampe von der Gaskartusche ab und tauschen Sie den O-Ring aus (1), der die Lampe abdichtet, wenn dieser verschlissen oder beschädigt ist. Bauen Sie die Lampe gemäß Abschnitt 4 wieder zusammen.

7. PFLEGE (Abb. 4 & 5)

7.1 Sollte der Gasdruck aus irgendeinem Grund abfallen oder das Gas sich nicht anzünden lassen, überprüfen Sie bitte, ob noch Gas in der Kartusche (3) ist. Ist dies der Fall, überprüfen Sie bitte, ob das Mundstück (10) verstopft ist.

7.2 Reinigung des Mundstücks. Das Reglerrädchen (2) ganz schließen und die Gaskartusche (3) abschrauben.

7.3 Entfernen Sie die Lampenkappe und das Glas. Entfernen Sie den Brenner (4) mit einer Flachzange und drehen sie ihn solange hin und her, bis er hochrutscht. Seien Sie vorsichtig, damit der Brenner nicht deformiert wird. Klemmen Sie den Brenner nicht ab.

7.4 Das Mischrohr (19) mit einem 12 mm Gabelschlüssel und das Mundstück (10) mit einem 6 mm Gabelschlüssel oder einem Mundstückschlüssel von Primus 720610 abschrauben.

7.5 Pusten Sie durch die kleine Öffnung ganz außen, um das Mundstück zu reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung des Mundstücks keine Nadel oder Ähnliches, da die Öffnung sonst beschädigt und der Gebrauch des Gasapparats gefährlich werden kann.

7.6 Das Mundstück wieder anbringen und gut festschrauben, so dass es dicht verschlossen ist. Schließen Sie die Gaskartusche wieder an, indem Sie die Beschreibung unter Punkt 4 befolgen. Wenn Sie sich ganz sicher sein möchten, überprüfen Sie die Verbindung mit warmem Seifenwasser. Sollten Bläschen entstehen, ist die Verbindung nicht ausreichend geschlossen.

7.7 Den Brenner wieder an seinem Platz anbringen und hinsichtlich des Abrennens des Glühstrumpf Abschnitt 4.8 durchgehen.

8. TEST DER GASKARTUSCHE

Die PRIMUS Laterne Duo funktioniert am besten zusammen mit PRIMUS PowerGas (Propan/Isobutan/Butan-Mix) 2202, 2206 und 2207. Wenn Sie andere Gaskartuschen als PRIMUS PowerGas verwenden, sollten Sie vor dem Gebrauch grundsätzlich einen Aufbau- und Undichtigkeitstest durchführen.

AUFBAUTEST

8.1 Befolgen Sie die Anweisungen für den Aufbau der Lampe.

8.2 Achten Sie darauf, dass der Halter (5) die Flansche der Gaskartusche fest greift (8). BENUTZEN SIE die Gaskartusche NIEMALS, wenn sie keinen vollständigen Kantengriff erreichen.

8.3 Schließen Sie das Ventil vorsichtig an die Gaskartusche an. Festziehen, bis der O-Ring des Ventils die Gaskartusche berührt. Nur mit Handkraft anziehen.

UNDICHTIGKEITSTEST

8.4 Achten Sie darauf, dass die Lampe ordnungsgemäß auf die Gaskartusche geschraubt wurde (mit Handkraft).

8.5 Stellen Sie sicher, dass die Verbindung gastdicht ist. Kontrollieren Sie eventuelle Undichtigkeiten im Freien. Undichtigkeiten dürfen niemals mit einer offenen Flamme überprüft werden. Verwenden Sie Seifenwasser oder Ähnliches. Im Seifenwasser entstehen an einer eventuellen undichten Stelle Bläschen. Entzünden Sie den Gasapparat niemals, wenn Sie sich unsicher sind bzw. Gas austreten hören oder Gasgeruch riechen.

Sollte die Undichtigkeit nicht aufhören, ist die Gaskartusche nicht kompatibel mit der PRIMUS Laterne Duo. Entfernen Sie diese Gaskartusche und ersetzen Sie sie durch eine PRIMUS PowerGas Gaskartusche, 2202, 2206 oder 2207

9. KONTROLLE UND PFLEGE

9.1 Achten Sie grundsätzlich darauf, dass der O-Ring ordnungsgemäß angebracht und unbeschädigt ist.
Sie sollten dies jedes Mal überprüfen, bevor Sie den Gasapparat zusammenbauen. Tauschen Sie den O-Ring aus, wenn er beschädigt oder abgenutzt ist.

9.2 Neue O-Ringe erhalten Sie beim nächsten Primushändler.

10. SERVICE UND REPARATUR

10.1 Lassen sich eventuelle Fehler nicht beheben, obwohl diese Anweisungen befolgt wurden, sollten Sie den Gasapparat zum nächsten Primushändler bringen.

10.2 Versuchen Sie niemals, andere als die hier beschriebenen Pflege- oder Reparaturarbeiten durchzuführen.

10.3 Führen Sie niemals Änderungen am Gasapparat durch, da es sonst gefährlich sein kann, ihn zu benutzen.

11. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

11.1 Verwenden Sie ausschließlich Original-Primus-Ersatzteile und Zubehör. Seien Sie beim Anbringen von Ersatzteilen vorsichtig und vermeiden Sie es, erhitzte Teile anzufassen.

11.2 Verwenden Sie für diesen Apparat ausschließlich PRIMUS PowerGas Gaskartuschen 2202, 2206 och 2207 (Propan/Isobutan/Butan-Mix).

11.3 Ersatzteile

732100	Mundstück
733790	O-Ring (4er-Pack)
730800	Glühstrumpf (enthält weder Thorium noch Asbest)
720630	Lampenglas aus Milchglas

Als zusätzliches Zubehör gibt es einen Fuß für die Gaskartusche 721170 (für zusätzliche Stabilität).

11.4 Sollten Sie Schwierigkeiten haben, Ersatzteile oder Zubehör zu bekommen, wenden Sie sich bitte an das Verteilerunternehmen in Ihrem Land. Besuchen Sie www.primus.se

SE

4069 PRIMUS DUO LANTERN

BRUKSANVISNING

VIKTIGT: Läs noga igenom denna bruksanvisning innan gasapparaten ansluts till gasbehållaren, och studera därefter bruksanvisningen regelbundet för att hålla kunskapen vid liv beträffande gasapparatens funktion. Behåll denna bruksanvisning för framtida bruk.

VARNING: Se till att ventilationen är tillräcklig. Denna gasapparat förbrukar syre och ska ej användas i oventilerade utrymmen. Se till att ytterligare ventilation tillförs om fler gasapparater och/eller användare av gas tillkommer. Rekommenderas endast för utomhusbruk!

1. INLEDNING

1.1 Denna apparat är avsedd för PRIMUS PowerGas (Propan/Isobutan/Butan mix) 2202, 2206 och 2207.

1.2 Använd Primus gasbehållare. Det kan vara riskfyllt att ansluta denna apparat till andra sorters gasbehållare.

1.3 Gasförbrukning: 35 g/h, 1,2 oz/h, 0,48 kW, 430 BTU/h, butan vid 1 bars tryck.

1.4 Munstycksstorlek: 0,14 mm (732100).

1.5 Denna gasapparat uppfyller kraven enligt EN 521.

2. RÅD FÖR SÄKER ANVÄNDNING (Fig.1)

2.1 Se till att gasapparatens tätningar (1) är korrekt placerade och i gott skick innan gasbehållaren ansluts.

2.2 Använd gasapparaten endast i väl ventilerade utrymmen. **OBS! Utomhusbruk rekommenderas för denna gasapparat.**

2.3 Placera gasapparaten på en plan yta.

2.4 Se till att inget brännbart föremål finns i närheten, se punkt 5.6.

2.5 Vid byte eller anslutning av gasbehållaren ska detta ske utomhus. Se till att ingen öppen eld finns i närheten, ej heller andra människor.

2.6 Kontroll av gasen i behållaren får endast ske utomhus. Kontroll av läckage får aldrig ske med öppen låga. Använd i stället tvålvatten.

2.7 Använd aldrig en gasapparat med skadade eller utnötta tätningar, ej heller en läckande, skadad eller dåligt fungerande gasapparat.

2.8 Lämna aldrig en tänd gasapparat utom synhåll.

3. HANTERING AV GASAPPARATEN

3.1 Vidrör ej de upphettade delarna av gasapparaten under eller strax efter användandet.

3.2 Förvaring: Skruva av gasbehållaren från gasapparaten då den ej används. Gasbehållare ska förvaras på en torr säker plats, där det ej finns några värmekällor i närheten.

3.3 Missbruka ej gasapparaten eller använd den för andra ändamål än de den är avsedd för.

3.4 Handskas varsamt med gasapparaten. Tappa den ej.

4. MONTERING AV GASBEHÅLLARE (Fig.2, 3 & 4)

4.1 Se till att reglerratten (2) är helt stängd (genom att vrida maximalt medurs).

4.2 Se till att gasbehållaren (3) står plant

4.3 Skruva fästet (5) hela vägen ned på lyktan. (Figur 2)

4.4 För in fästet över gasbehållarens flänsar (8) från sidan. (Figur 3)

4.5 e till att lyktan är placerad rakt ovanför gasbehållarens ventil.

4.6 Håll fästet (5) på plats över gasbehållaren och skruva sedan fast lyktan. OBS! Lyktan får endast skruvas på gasbehållaren med handkraft. Vid för hård åtskruvning kan skador uppstå på gasbehållaren.

4.7 Vid användande av andra gasbehållare än PRIMUS PowerGas 2202, 2206 eller 2207, genomför alltid Test av gasbehållare som finns bekrivet i avsnitt 8.

4.8 Avbränning av glödstrumpa före användning: Ta bort lykthuven och glaset. Se till att glödstrumpan (6) sitter i spåren (7) på brännarröret (4), dvs änden utan markering på det nedre spåret på röret och änden med grön markering på översta spåret på röret. Se till att glödstrumpan är jämnt påträdd runt brännarröret. Bränn av glödstrumpan med en tändsticka eller tändare genom att antända den runt om och låt den brinna/glöda ett par minuter till dess glödstrumpan bildar ett vitt "ägg".

4.9 Öppna gastillförseln med reglerratten (2) och tänd glödstrumpan igen. Glödstrumpan kommer att brinna till dess rätta form har bildats och ljuset blir starkare. Efter det att glödstrumpan helt avbränts, stäng av gasen och sätt tillbaka lyktglaset och huven.

4.10 Lyktan är nu klar för användning.
OBS! Glödstrumpan är mycket spröd efter avbränning. Se till att den inte skadas. Använd ej lyktan med skadad glödstrumpa eftersom lyktans glas då kan spricka. Extra glödstrumpor finns tillgängliga hos din närmaste Primus återförsäljare.

5. ANVÄNDNING AV GASAPPARATEN

5.1 Gasapparaten ska alltid stå på en stadig yta när den används.

5.2 Vrid reglerratten moturs (2) och tänd brännaren (4) omedelbart.

5.3 Justera lågan genom att vrida reglerratten (2).

5.4 Gasapparaten får endast användas i upprätt läge. Flytta aldrig en tänd gasapparat. En fladdrande låga kan uppstå innan gasapparaten blivit varm eller om den flyttats alltför häftigt.

5.5 Efter användandet se till att ventilen är stängd (genom att vrida reglerratten maximalt medurs).

5.6 Vikbart handtag för transport. Vid upphängning av lykta i tak eller liknande skall avståndet minst 200 mm till brännbart material säkerställs. OM INTE kan brand uppstå!

6. BYTE AV GASBEHÅLLARE

6.1 Stäng ventilen helt. Se till att lågan är släckt och att ingen annan öppen eld finns i närheten. Gasbehållaren ska bytas utomhus där inga människor befinner sig. Skruva av lyktan från gasbehållaren och byt ut o-ringen, som tätar lyktan, om denna är sprucken eller utnött. Montera lyktan igen enligt avsnitt 4.

7. UNDERHÅLL (Fig.4 & 5)

7.1 Om gastrycket av någon anledning går ned eller det ej går att tända gasen, kontrollera att det finns gas i behållaren (3). Om så är fallet, se efter om munstycket (10) har täppts till.

7.2 Rengöring av munstycket. Stäng reglerratten helt (2) och skruva av gasbehållaren (3).

7.3 Ta bort lykthuv och glas. Ta bort brännaren (4) med en plattång och vrid den framåt och bakåt till dess den glider upp. Iakta försiktighet så att brännaren ej deformeras. Kläm ej brännaren.

7.4 Skruva av blandarröret (19)med en 12 mm u-nyckel och munstycket (10) med en 6 mm u-nyckel eller med Primus 720610 munstycksnyckel.

7.5 Blås genom det lilla hålet längst ut för att göra rent munstycket. Använd ej någon nål eller liknande för att rengöra munstycket, eftersom den kan skada hålet och göra gasapparaten farlig att använda.

7.6 Sätt i munstycket igen och skruva i det ordentlig så att tillslutningen blir tät. Anslut åter gasbehållaren genom att följa beskrivningen under punkt 4. För extra säkerhet kontrollera ammanfogningen med varmt tvålvatten. Sammanfogningen är ej tillräckligt tät om bubblor upstår.

7.7 Montera brännaren på dess plats igen och gå igenom sektion 4.8 eträffande avbränning av glödstrumpan.

8. TEST AV GASBEHÅLLARE

PRIMUS Duo Lantern fungerar bäst ihop med PRIMUS PowerGas (Propan/Isobutan/Butan mix) 2202, 2206 och 2207. Använder du andra behållare än PRIMUS PowerGas, genomför alltid monterings- och läckagetesten före användning.

MONTERINGSTEST

8.1 Följ instruktionerna för montering av lyktan.

8.2 Se till att fästet (5) griper tag om gasbehållarens flänsar (8). ANVÄND INTE gasbehållaren om du inte uppnår ett fullgott kantgrepp.

8.3 Anslut ventilen försiktigt till gasbehållaren. Dra åt till dess ventilens o-ring möter gasbehållaren. Dra enbart åt med handkraft.

LÄCKAGETEST

8.4 Se till att lyktan är ordentligt åtskruvad (med handkraft) kring gasbehållaren.

8.5 Säkerställ att kopplingen är gastät. Kontrollera eventuellt läckage utomhus. Använd aldrig öppna lågor för att kontrollera läckage. Använd såpvatten eller liknande. Med såpvatten uppträder läckan som små bubblor vid det läckande stället.Om du är osäker, kan höra gasläckage eller lukt av gas, tänd aldrig apparaten.

Om läckaget fortsätter är inte gasbehållaren kompatibel med PRIMUS Duo Lantern. Ta bort denna gasbehållare och ersätt med PRIMUS PowerGas gasbehållare, 2202, 2206 eller 2207.

9. KONTROLL OCH UNDERHÅLL

9.1 Se alltid till att o-ringen är rätt placerad och i gott skick. Detta skall kontrolleras före varje gång som gasapparaten monteras. Byt ut o-ringen om den är skadad eller utnött.

9.2 Nya o-ringar finns att köpa hos din närmaste Primus återförsäljare.

10. SERVICE OCH REPARATION

10.1 Om eventuella fel ej går att rätta till genom att följa dessa instruktioner ska gasapparaten återlämnas till din närmaste Primus återförsäljare.

10.2 Försök aldrig göra annat underhålls- eller reparationsarbete än vad som här föreskrivits.

10.3 Gör aldrig några ändringar på gasapparaten, eftersom den då kan bli farlig att använda.

11. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

11.1 Använd endast Primus original reservdelar och tillbehör. Var försiktig vid montering av reservdelar och tillbehör och undvik att ta i upphettade delar.

11.2 Använd endast PRIMUS PowerGas gasbehållare 2202, 2206 och 2207 (Propan/Isobutan/Butan mix) till denna apparat.

11.3 Reservdelar

732100	Munstycke
733790	O-ring (4-pack)
730800	Glödstrumpa (innehåller ej torium eller asbets)
720630	Frostat lyktglas

Som extra tillbehör finns Fotstöd för gasbehållaren 721170 (för extra stadga).

11.4 Om svårigheter uppstår att få tag på reservdelar eller tillbehör kontakta din lokala Primus distributör. Besök www.primus.se

SF

4069 PRIMUS DUO LANTERN

KÄYTTÖOHJE

TÄRKEÄÄ: Lue tämä käyttöohje tarkoin ennen kaasulaitteen yhdistämistä kaasusäiliöön. Lue käyttöohje säännöllisesti uudelleen, jotta kaasulaitteen toiminta ei pääse unohtumaan. Säilytä tämä käyttöohje tulevaa käyttöä varten.

VAROITUS: Varmista, että ilmanvaihto on riittävä. Tämä kaasulaite kuluttaa happea, joten sitä ei saa käyttää tuulettamattomassa tilassa. Ilman on vaihduttava erityisen tehokkaasti, jos tilassa käytetään useita kaasulaitteita. Suositellaan vain ulkokäyttöön!

1. JOHDANTO

1.1 PRIMUS PowerGas (propaanin, isobutaanin ja butaanin seos) 2202, 2206 tai 2207 on tarkoitettu käytettäväksi tämän laitteen polttoaineena.

1.2 Käytä Primus-kaasusäiliötä. Tämän laitteen yhdistäminen muunlaiseen kaasusäiliöön voi olla vaarallista.

1.3 Kaasunkulutus: 35 g/h, 0,48 kW, 430 BTU/h 1 baarin paineella.

1.4 Suuttimen koko: 0,14 mm (732100).

1.5 Tämä kaasulaite täyttää EN 521 -vaatimukset.

2. NEUVOJA LAITTEEN KÄYTTÄMISEKSI TURVALLISESTI (kuva 1)

2.1 Varmista ennen yhdistämistä kaasusäiliöön, että kaasulaitteen tiivisteet (1) on asennettu oikein ja että ne ovat hyvässä kunnossa.

2.2 Kaasulaitetta saa käyttää vain hyvin tuuletetuissa tiloissa. **HUOMIO! Tätä laitetta suositellaan käytettäväksi ulkona.**

2.3 Aseta kaasulaite tasaiselle pinnalle.

2.4 Varmista, että lähistöllä ei ole palavia esineitä. Lisätietoja on kohdassa 5.6.

2.5 Kaasusäiliö on vaihdettava tai yhdistettävä ulkotiloissa. Varmista, että lähistöllä ei ole avotulta eikä muita ihmisiä.

2.6 Säiliön kaasumäärän saa tarkistaa vain ulkotiloissa. Älä koskaan tutki vuotoa liekin avulla. Käytetään sen sijasta saippuavettä.

2.7 Älä koskaan käytä kaasulaitetta, jonka tiivisteet ovat vahingoittuneet tai kuluneet. Älä myöskään käytä vuotavaa, vahingoittunutta tai huonosti toimivaa kaasulaitetta.

2.8 Jos kaasulaitteessa palaa liekki, älä koskaan jätä sitä vartioimatta.

3. KAASULAITTEEN KÄSITTELEMINEN

3.1 Älä koske kaasulaitteen kuumentuneisiin osiin käytön aikana tai heti sen jälkeen.

3.2 Säilytys: Irrota kaasusäiliö aina kaasulaitteesta, kun sitä ei käytetä. Säilytä kaasusäiliö kuivassa turvallisessa paikassa kaukana lämmönlähteistä.

3.3 Älä väärinkäytä kaasulaitetta. Käytä sitä vain sen käyttötarkoituksiin.

3.4 Käsittele kaasulaitetta varovasti. Älä pudota laitetta.

4. KAASUSÄILIÖN ASENTAMINEN (kuvat 2, 3 ja 4)

4.1 Varmista, että säätöpyörä (2) on kokonaan suljettu kääntämällä se kokonaan myötäpäivään.

4.2 Varmista, että kaasusäiliö (3) on suorassa.

4.3 Kiinnitä kiinnike (5) lyhdyn koko alaosaan. (kuva 2)

4.4 Vie kiinnike kaasusäiliön sivulaippojen (8) päälle. (kuva 3)

4.5 Varmista aina, että lyhty on suoraan kaasusäiliön venttiilin päällä.

4.6 Kiinnitä kiinnike (5) kaasusäiliöön ja kiinnitä lyhty. HUOMO! Käytä lyhdyn kiertämisessä kaasusäiliöön vain käsivoimia. Kaasusäiliö voi vaurioitua, jos kiertämisessä käytetään liikaa voimaa.

4.7 Jos käytät muita kaasusäiliöitä kuin PRIMUS PowerGas 2202, 2206 tai 2207, testaa kaasusäiliö aina kohdassa 8 kuvatulla tavalla.

4.8 Hehkusukan polttaminen ennen käyttöä: Irrota lyhdyn kupu ja lasi. Varmista, että hehkusukka (6) on paikoillaan (7) polttimen putkessa (4) eli että merkitsemätön pää on putken alakiskossa ja vihreällä merkitty pää on putken yläkiskossa. Varmista, että hehkusukka on tasaisesti polttimen putken ympärillä. Sytytä hehkusukka tulitikulla tai sytyttimellä kauttaaltaan. Anna sen palaa tai hehkua muutama minuutti, kunnes se muuttuu valkoiseksi ja muoto muistuttaa kananmunaa.

4.9 Avaa kaasunsyöttö säätöpyörällä (2) ja sytytä hehkusukka uudelleen. Hehkusukka palaa, kunnes se on oikean muotoinen ja valo voimistuu. Kun hehkusukka on palanut kokonaan loppuun, sulje kaasu sekä aseta lyhdyn lasi ja kupu takaisin paikoilleen.

4.10 Lyhty on nyt valmis käytettäväksi. HUOMIO! Hehkusukka muuttuu hyvin hauraaksi polttettaessa sitä. Varo, ettei se vaurioidu. Jos hehkusukka vaurioituu, älä käytä lyhtyä. Muutoin lyhdyn lasi voi rikkoutua. Uusia hehkusukkia voi ostaa lähimmältä Primus-jälleenmyyjältä.

5. KAASULAITTEEN KÄYTTÄMINEN

5.1 Kaasulaitetta on aina käytettävä tasaisella alustalla.

5.2 Käännä säätöpyörää vastapäivään (2) ja sytytä poltin (4) heti.

5.3 Voit säätää liekin korkeutta kiertämällä säätöpyörää (2).

5.4 Kaasulaitetta saa käyttää vain pystysuorassa asennossa. Älä koskaan siirrä palavaa kaasulaitetta. Liekki voi lepattaa ennen kaasulaitteen lämpenemistä tai jos sitä siirretään liian nopeasti.

5.5 Varmista käytön jälkeen, että venttiili on suljettu kääntämällä se kokonaan myötäpäivään.

5.6 Kahvan voi taittaa kuljetusta varten. Jos ripustat lyhdyn esimerkiksi kattoon, varmista, että etäisyys palavaan aineeseen on vähintään 200 mm. Muutoin voi syttyä tulipalo!

6. KAASUSÄILIÖN VAIHTAMINEN

6.1 Sulje venttiili kokonaan. Varmista, että liekki on sammunut ja että lähistöllä ei ole avotulta. Kaasusäiliö on vaihdettava ulkotiloissa. Lähistöllä ei saa olla muita ihmisiä. Irrota lyhty kaasusäiliöstä ja vaihda lyhdyn tiivistävä O-rengas, jos siinä on halkeamia tai se on vaurioitunut. Kokoa lyhty kohdassa 4 kuvatulla tavalla.

7. HUOLTO (kuvat 4 ja 5)

7.1 Jos kaasun paine laskee jostain syystä tai kaasu ei syty, tarkista, että säiliössä (3) on kaasua. Jos säiliössä on kaasua, varmista, että suutin (10) ei ole tukossa.

7.2 Suuttimen puhdistaminen Kierrä säätöpyörä (2) kokonaan kiinni ja irrota kaasusäiliö (3).

7.3 Irrota lyhdyn kupu ja lasi. Irrota poltin (4) pihdeillä ja kääntele sitä edestakaisin, kunnes se nousee ylös. Varo, että polttimen muoto ei muutu. Älä purista poltinta.

7.4 Irrota sekoitinputki (19) 12 mm:n kiintoavaimella ja suutin (10) 6 mm:n kiintoavaimella tai Primus 720610 -suutinavaimella.

7.5 Puhdista suutin puhaltamalla sen aukkoon. Älä puhdista suutinta esimerkiksi neulalla tai vastaavalla. Muutoin suuttimeen voi tulla reikä, jolloin kaasulaitteen käyttäminen muuttuu vaaralliseksi.

7.6 Aseta suutin paikoilleen ja tiivistä liitos kiertämällä. Yhdistä kaasusäiliö kohdassa 4 kuvatulla tavalla. Tarkista liitos varmuuden vuoksi lämpimällä saippuavedellä. Liitos ei ole tiivis, jos muodostuu kuplia.

7.7 Aseta poltin takaisin paikalleen ja polta hehkusukka kohdassa 4.8. kuvatulla tavalla.

8. KAASUSÄILIÖN TESTAAMINEN

PRIMUS Duo Lantern toimii parhaiten PRIMUS PowerGas -kaasulla 2202, 2206 tai 2207 (propaanin, isobutaanin ja butaanin seos). Jos käytät muita kuin PRIMUS PowerGas -säiliöitä, tee aina asennus- ja vuototesti ennen käyttämistä.

ASENNUSTESTI

8.1 Asenna lyhty ohjeiden mukaisesti.

8.2 Varmista, että kiinnike (5) kiinnittyy kaasusäiliön laippoihin (8). ÄLÄ KÄYTÄ kaasusäiliötä, jos lyhty ei tartu siihen tiukasti.

8.3 Yhdistä venttiili varovasti kaasusäiliöön. Jatka kiertämistä, kunnes venttiilin O-rengas osuu kaasusäiliöön. Käytä kiertämisessä vain käsivoimia.

VUOTOTESTI

8.4 Varmista, että lyhty on kiinnitetty kunnolla (käsivoimin) kaasusäiliöön.

8.5 Varmista, että liitos on kaasutiivis. Tarkista mahdolliset vuodot ulkona. Älä koskaan käytä liekkiä vuotojen tutkimisessa. Käytä esimerkiksi saippuavettä. Käytettäessä saippuavettä vuotokohtaan muodostuu pieniä kuplia. Jos epäilet laitteen vuotavan, kuulet kaasuvuodon äänen tai tunnet kaasun hajun, älä sytytä laitteeseen tulta.

Jos vuoto jatkuu, kaasusäiliö ei ole yhteensopiva PRIMUS Duo Lantern -lyhdyn kanssa. Irrota kaasusäiliö ja käytä sen sijasta PRIMUS PowerGas -kaasusäiliötä 2202, 2206 tai 2207.

9. TARKISTAMINEN JA HUOLTO

9.1 Varmista aina, että O-rengas on kunnolla paikoillaan ja hyvässä kunnossa. Se on tarkistettava aina, kun kaasulaitteeseen tehdään asennustöitä. Vaihda O-rengas, jos se on kulunut tai vahingoittunut.

9.2 Uusia O-renkaita voi ostaa lähimmältä Primus-jälleenmyyjältä.

10. HUOLTO JA KORJAAMINEN

10.1 Jos mahdollisten vikojen korjaaminen tämän käyttöohjeen avulla ei onnistu, kaasulaite on toimitettava lähimmälle Primus-jälleenmyyjälle.

10.2 Älä ikinä yritä tehdä muita kuin tässä kuvattuja huolto- tai korjaustöitä.

10.3 Älä tee kaasulaitteeseen mitään muutoksia. Muutoin sen käyttäminen voi muuttua vaaralliseksi.

11. VARAOSAT JA TARVIKKEET

11.1 Käytä vain alkuperäisiä Primus-varaosia ja -tarvikkeita. Toimi varovaisesti asentaessasi varaosia ja tarvikkeita. Älä koske kuumiin osiin.

11.2 Käytä tässä laitteessa vain PRIMUS PowerGas -kaasusäiliöitä 2202, 2206 ja 2207 (propaanin, isobutaanin ja butaanin seos).

11.3 Varaosat

732100	Suutin
733790	O-rengas (4 kpl)
730800	Hehkusukka (ei sisällä toriumia eikä asbestia)
720630	Huurrettu lasi

Vakautta lisäävä kaasusäiliön tukijalka 721170 on saatavana lisävarusteena.

11.4 Jos varaosien tai tarvikkeiden saaminen on hankalaa, ota yhteys lähimpään Primus-jälleenmyyjään. Lisätietoja on osoitteessa www.primus.se.

NO

4069 PRIMUS DUO LANTERN

BRUKSANVISNING

VIKTIG: Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før gassapparatet tilkoples gassbeholderen, og gå senere gjennom bruksanvisningen regelmessig for å friske opp kunnskapen om hvordan gassapparatet fungerer. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.

ADVARSEL: Sørg for at det er tilstrekkelig ventilasjon. Dette gassapparatet forbruker oksygen og må ikke brukes i på steder uten ventilasjon. Sørg for ytterligere ventilasjon hvis det benyttes flere gassapparater eller gassforbrukere. Anbefales bare til utendørs bruk!

1. INNLEDNING

1.1 Dette gassapparatet er bare beregnet på PRIMUS PowerGas-gassbeholder (propan/isobutan/butan-gassblanding) 2202, 2206 og 2207.

1.2 Bruk Primus-gassbeholdere. Tilkopling av gassapparatet til andre typer gassbeholdere kan være risikofylt.

1.3 Gassforbruk: 35 g/t, 1,2 oz/t, 0,48 kW, 430 BTU/t, butan ved 1 bars trykk.

1.4 Munnstykkestørrelse: 0,14 mm (732100).

1.5 Dette gassapparatet oppfyller kravene ifølge EN 521.

2. RÅD FOR SIKKER BRUK (Fig. 1)

2.1 Kontroller at gassapparatets pakninger (1) er korrekt plassert og i god stand før gassbeholderen tilkoples.

2.2 Gassapparatet skal kun brukes på godt ventilerte steder. **OBS! Dette gassapparatet anbefales til utendørs bruk!**

2.3 Plasser gassapparatet på en plan flate.

2.4 Kontroller at det ikke finnes brennbare gjenstander i nærheten, se punkt 5.6.

2.5 Skifting eller tilkopling av gassbeholder skal bare skje utendørs. Påse at det ikke er åpen ild eller andre mennesker i nærheten.

2.6 Kontroll av gassen i beholderen må bare skje utendørs. Lekkasjekontroll må aldri skje med åpen ild. Bruk i stedet såpevann.

2.7 Bruk aldri et gassapparat med skadde eller slitte pakninger, eller et gassapparat som lekker, er skadet eller fungerer dårlig.

2.8 La aldri et tent gassapparat stå utenfor synsvidde.

3. HÅNDTERING AV GASSAPPARATET

3.1 Ta ikke på de oppvarmede delene av gassapparatet under eller like etter bruk.

3.2 Oppbevaring: Skru gassbeholderen fra gassapparatet når det ikke er i bruk. Gassbeholder skal oppbevares på et tørt, sikkert sted, uten varmekilder i nærheten.

3.3 Gassapparatet må ikke brukes feil eller til andre formål enn det er beregnet for.

3.4 Håndter gassapparatet forsiktig. Det må ikke falle i bakken.

4. MONTERING AV GASSBEHOLDER (Fig. 2, 3 og 4)

4.1 Kontroller at reguleringsrattet (2) er skrudd helt til (ved å dreie det maksimalt med klokken).

4.2 Sørg for at gassbeholderen (3) står rett

4.3 Skru festet (5) helt ned på lykten. (Figur 2)

4.4 Før festet inn over gassbeholderens flenser (8) fra siden. (Figur 3)

4.5 Sørg for at lykten er plassert rett over gassbeholderens ventil.

4.6 Hold festet (5) på plass over gassbeholderen, og skru deretter fast lykten. OBS! Lykten skal skrus på gassbeholderen bare med håndkraft. Hvis det skrus til for hardt kan det oppstå skade på gassbeholderen.

4.7 Ved bruk av andre gassbeholdere enn PRIMUS PowerGas 2202, 2206 eller 2207, må du alltid gjennomføre Test av gassbeholder, som er beskrevet i avsnitt 8.

4.8 Avbrenning av glødenett før bruk: Fjern toppen og glasset. Sørg for at glødenettet (6) sitter i sporet (7) på brennerrøret (4), dvs. enden uten merking på det nedre sporet på røret, og enden med grønn merking på det øverste sporet på røret. Sørg for at glødenettet er trædd på jevnt rundt brennerrøret. Brenn av glødenettet med en fyrstikk eller en lighter ved å tenne på hele veien rundt den, og la den brenne/gløde et par minutter inntil glødenettet blir et hvitt "skjelett".

4.9 Åpne gasstilførselen med reguleringsrattet (2) og tenn på glødenettet igjen. Glødenettet vil brenne intill det har fått sin rette form og lyset blir sterkere. Når glødenettet er helt avbrent, skal du stenge for gassen og sette på plass glasset og toppen.

4.10 Lykten er nå klar til bruk. OBS! Glødenettet er meget sprøtt etter avbrenning. Påse at det ikke blir skadet. Ikke bruk lykten med skadd glødenett siden det kan føre til at lyktens glass sprekker. Ekstra glødenett kan kjøpes hos din nærmeste Primus-forhandler.

5. BRUK AV GASSAPPARATET

5.1 Gassapparatet må alltid stå på en stødig flate når det brukes.

5.2 Drei reguleringsrattet mot klokken (2) og tenn brenneren (4) umiddelbart.

5.3 Juster flammen ved å dreie reguleringsrattet (2).

5.4 Gassapparatet må bare brukes i oppreist stilling. Det må aldri flyttes mens det er tent. Det kan oppstå en oppflamming før gassapparatet er blitt varmt, eller hvis det flyttes uforsiktig.

5.5 Etter bruk må du sørge for å stenge ventilen (ved å dreie reguleringsrattet maksimalt med klokken).

5.6 Innfellbart håndtak for transport. Ved opphenging av lykten i tak eller lignende skal det være en avstand på minst 200 mm til brennbart materiale. HVIS IKKE kan det føre til brann!

6. SKIFTING AV GASSBEHOLDER

6.1 Steng ventilen helt. Påse at flammen er slukket og at det ikke er åpen ild i nærheten. Gassbeholderen må skiftes utendørs uten andre personer i nærheten. Skru lykten av gassbeholderen og skift O-ringen som tetter lykten hvis denne er sprukket eller slitt. Monter lykten igjen ifølge avsnitt 4.

7. VEDLIKEHOLD (Fig. 4 og 5)

7.1 Hvis gasstrykket faller av en eller annen grunn eller det ikke er mulig å antenne gassen, kontroller om det er gass igjen i beholderen (3). Hvis det mangler gass kan munnstykket (10) være tett.

7.2 Rengjøring av munnstykket. Steng reguleringsrattet helt (2), og skru av gassbeholderen (3).

7.3 Fjern toppen og glasset. Fjern brenneren (4) med en flat tang og vri den frem og tilbake inntil den glir opp. Vær forsiktig så brenneren ikke deformeres. Ikke klem brenneren.

7.4 Skru av blanderrøret (19) med en 12 mm fastnøkkel, og munnstykket (10) med en 6 mm fastnøkkel eller med Primus 720610 munnstykkenøkkel.

7.5 Rengjør munnstykket ved å blåse gjennom det lille hullet ytterst. Ikke bruk nål eller lignende til rengjøring av munnstykket fordi dette kan skade hullet slik at gassapparatet blir farlig å bruke.

7.6 Sett i munnstykket igjen og skru det ordentlig inn slik at koplingen blir tett. Kople til gassbeholderen igjen ved å følge beskrivelsen under punkt 4. For sikkerhets skyld skal sammenføyningen kontrolleres ved hjelp av varmt såpevann. Sammenføyningen er ikke tett nok hvis det dannes bobler.

7.7 Monter brenneren på plass igjen og gå gjennom punkt 4.8 om avbrenning av glødenettet.

8. TEST AV GASSBEHOLDER

PRIMUS Duo lampe fungerer best med PRIMUS PowerGas-gassbeholder (propan/isobutan/butan-gassblanding) 2202, 2206 og 2207. Hvis du bruker andre beholdere enn PRIMUS PowerGas, skal du alltid gjennomføre monterings- og lekkasjetesten før bruk.

MONTERINGSTEST

8.1 Følg instruksjonene for montering av lykten.

8.2 Sørg for at festet (5) griper tak rundt gassbeholderens flenser (8). IKKE BRUK gassbeholderen hvis du ikke oppnår et fullgodt kantgrep.

8.3 Kople ventilen forsiktig til gassbeholderen. Stram til inntil ventilens O-ring ligger an mot gassbeholderen. Stram til bare med håndkraft.

LEKKASJETEST

8.4 Sørg for at lykten er godt tilskrudd (med håndkraft) rundt gassbeholderen.

8.5 Kontroller at koplingen er gasstett. Kontroller eventuelt for lekkasje utendørs. Bruk aldri åpen flamme til å kontrollere for lekkasje. Bruk såpevann eller lignende. Ved hjelp av såpevann oppdages lekkasjer som små bobler ved lekkasjestedet. Hvis du er i tvil kan du høre etter gasslekkasjen eller kjenne lukten av gass. Og tenn aldri apparatet.

Hvis lekkasjen fortsetter er ikke gassbeholderen kompatibel med PRIMUS Duo lampe. Fjern denne gassbeholderen og erstatt den med PRIMUS PowerGas-gassbeholder, 2202, 2206 eller 2207.

9. KONTROLL OG VEDLIKEHOLD

9.1 Kontroller alltid at O-ringen er riktig plassert og i god stand. Dette må kontrolleres for hver gang gassapparatet monteres. Skift O-ringen dersom den er skadet eller slitt.

9.2 Nye O-ringer til tetningen kan kjøpes hos din nærmeste Primus-forhandler.

10. SERVICE OG REPARASJON

10.1 Hvis det oppstår feil som ikke kan rettes ved å følge disse anvisningene, må gassapparatet leveres hos nærmeste Primus-forhandler.

10.2 Forsøk aldri å utføre annet vedlikeholds- eller reparasjonsarbeide enn det som er foreskrevet.

10.3 Foreta aldri endringer på gassapparatet fordi det da kan bli farlig å bruke.

11. RESERVEDELER OG TILBEHØR

11.1 Bruk bare originale Primus-reservedeler og -tilleggsutstyr. Vær forsiktig med montering av reservedeler og tilleggsutstyr, og unngå å ta på oppvarmede deler.

11.2 Bruk bare PRIMUS PowerGas-gassbeholdere 2202, 2206 og 2207 (propan/isobutan/butan-gassblanding) til dette apparatet.

11.3 Reservedeler

732100	Munnstykke
733790	O-ring (4-pak)
730800	Glødestrømpe (inneholder ikke thorium eller asbest)
720630	Frostet lykteglass

Som ekstra tilbehør finnes en fotstøtte til gassbeholderen 721170 (for ekstra støtte).

11.4 Hvis det er vanskelig å få tak i reservedeler eller tilleggsutstyr, kontakter du din lokale Primus-forhandler. Gå til www.primus.se

NL

4069 PRIMUS DUO LANTERN

GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK: Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat het gastoestel wordt aangesloten op de gastank, en bestudeer de gebruiksaanwijzing daarna regelmatig om uw kennis over de functies van het gastoestel levendig te houden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING: Let erop dat de ventilatie voldoende is. Dit gastoestel verbruikt zuurstof en mag niet in ongeventileerde ruimten worden gebruikt. Let erop dat er extra wordt geventileerd als er nog meer gastoestellen en/of ook nog gas wordt gebruikt. Aanbevolen wordt dit alleen buitenshuis te gebruiken!

1. INLEIDING

1.1 Dit toestel is bedoeld voor PRIMUS PowerGas (propaan//isobutaan/butaanmix) 2202, 2206 en 2207.

1.2 Gebruik Primus-gastanks. Het kan riskant zijn dit toestel aan te sluiten op andere soorten gastanks.

1.3 Gasverbruik: 35 g/h, 1,2 oz/h, 0,48 kW, 430 BTU/h butaan bij een druk van 1 bar.

1.4 Mondstukgrootte: 0,14 mm (732100).

1.5 Dit gastoestel beantwoordt aan de vereisten van EN 521.

2. ADVIES VOOR EEN VEILIG GEBRUIK (Fig.1)

2.1 Let erop dat de afdichtingen (1) van het gastoestel correct geplaatst en in goede staat zijn, voordat de gastank wordt aangesloten.

2.2 Gebruik het gastoestel alleen in goed geventileerde ruimten. **LET OP! Voor dit gastoestel wordt gebruik buitenshuis aanbevolen**.

2.3 Plaats het gastoestel op een vlak oppervlak.

2.4 Let erop dat er geen brandbaar voorwerp in de nabijheid aanwezig is, zie punt 5.6.

2.5 Vervanging of aansluiting van de gastank moet in de openlucht gebeuren. Let erop dat in de nabijheid geen open vuur is, en er zich ook geen andere mensen bevinden.

2.6 Controle van het gas in de tank mag alleen buiten gebeuren. Controle op lekkage mag nooit gebeuren met een open vlam. Gebruik in plaats daarvan zeepwater.

2.7 Gebruik nooit een gastoestel met beschadigde of versleten afdichtingen, en ook geen lekkend, beschadigd of slecht functionerend gastoestel.

2.8 Laat nooit een brandend gastoestel uit het zicht staan.

3. BEHANDELING VAN HET GASTOESTEL

3.1 Raak de verhitte delen van het gastoestel niet aan tijdens of direct na het gebruik.

3.2 Opbergen: Schroef de gastank van het gastoestel af, als het niet wordt gebruikt. Gastanks moeten op een droge veilige plaats worden opgeborgen, uit de buurt van warmtebronnen.

3.3 Misbruik het gastoestel niet of gebruik het niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

3.4 Ga voorzichtig met het gastoestel om. Laat het niet vallen.

4. MONTAGE VAN GASTANKS (Fig.2, 3 & 4)

4.1 Let erop dat de regelknop (2) helemaal is gesloten (door deze maximaal met de wijzers van de klok mee te draaien).

4.2 Let erop dat de gastank (3) vlak staat.

4.3 Schroef de bevestigingsteun (5) op de lantaarn helemaal omlaag. (Figuur 2)

4.4 Leid de bevestigingsteun vanaf de zijkant over de flenzen (8) van de gastank. (Figuur 3)

4.5 Let erop dat de lantaarn recht boven het ventiel van de gastank is geplaatst.

4.6 Houd de bevestigingsteun (5) op zijn plaats over de gastank en schroef vervolgens de lantaarn vast. LET OP! De lantaarn mag alleen met de hand op de gastank worden geschroefd. Want door deze te hard vast te schroeven kan de gastank beschadigd worden.

4.7 Bij gebruik van andere gastanks dan PRIMUS PowerGas 2202, 2206 of 2207, moet u altijd de test voor de gastank uitvoeren die beschreven is in paragraaf 8.

4.8 Gloeikousjes voor het gebruik afbranden: verwijder de lantaarnkap en het glas. Let erop dat het gloeikousje (6) in de groef (7) op branderpijp (4) zit, d.w.z. het uiteinde zonder markering op de onderste groef op de pijp en het uiteinde met de groene markering op de bovenste groef op de pijp. Let erop dat het gloeikousje glad rond de branderpijp is gestoken. Steek het gloeikousje aan met een lucifer of aansteker door het rondom aan te steken en laat het een paar minuten branden/gloeien tot het gloeikousje een breed "ei" vormt.

4.9 Open de gastoevoer met de regelknop (2) en steek het gloeikousje opnieuw aan. Het gloeikousje gaat branden tot de goede vorm bereikt is en het licht sterker wordt. Als het gloeikousje helemaal afgebrand is, zet u het gas uit en zet u het lantaarnglas en de kap terug.

4.10 De lantaarn is nu klaar voor gebruik. LET OP! Het gloeikousje is na het branden heel broos. Let erop dat het niet beschadigd wordt. Gebruik de lantaarn niet met beschadigd gloeikousje omdat het glas van de lantaarn dan kan barsten. Extra gloeikousjes zijn verkrijgbaar bij uw dichtstbijzijnde Primus-verkoper.

5. GEBRUIK VAN HET GASTOESTEL

5.1 Wanneer het wordt gebruikt, moet het gastoestel altijd op een stevig oppervlak staan.

5.2 Draai de regelknop tegen de wijzers van de klok in (2) en steek de brander (4) onmiddellijk aan.

5.3 Stel de vlam bij door aan de regelknop (2) te draaien.

5.4 Het gastoestel mag alleen gebruikt worden als het rechtop staat. Verplaats nooit een aangestoken gastoestel. Er kan er een flakkerende vlam ontstaan voordat het gastoestel warm is, of als het al te heftig verplaatst wordt.

5.5 Let er na het gebruik op dat het ventiel gesloten is (door de regelknop maximaal met de wijzers van de klok mee te draaien).